português

PORTUGUÉS

Guía de Lenguaje

July 23, 2013

Spanish to Portuguese—Brazil 1.2

Portugués

Secuencia Gramatical Recomendada

Programa de Aprendizaje del Idioma del CCM

Cumpla con su objetivo

Como misionero usted tiene la responsabilidad de buscar el don de lenguas y cumplir con su objetivo en el idioma de la misión. Sus maestros le ayudarán, pero tendrá más éxito a medida que tome la responsabilidad personal de su aprendizaje del idioma. El capítulo 7 de *Predicad Mi Evangelio* y los siguientes elementos del programa de aprendizaje del idioma del CCM le ayudarán a saber cómo aprender el idioma de su misión.



Investigadores

A medida que enseñe a sus investigadores, se dará cuenta de los desafíos que tiene con el idioma y esto le motivará a mejorar a fin de ayudarlos a progresar. Las experiencias de enseñanza que tenga serán las que le motivarán a tomar decisiones importantes en cuanto a su aprendizaje del idioma (vea el gráfico en la parte superior). De igual forma sus maestros usarán la información que obtengan al desempeñar el papel de investigadores para saber en qué se deben enfocar durante la *Enseñanza de Gramática* y la *Preparación para el estudio misional.*

Hable su idioma (HSI)

El sumergirse en el idioma es una parte fundamental en el programa de aprendizaje del idioma del CCM. Como regla general, usted tiene que comunicarse en ese idioma tanto como le sea posible. Los maestros siempre hablan en el idioma de la misión, con excepción de ciertas actividades que no lo requieren.

Supervisión del estudio misional

Sus maestros le ayudarán a poner en práctica los principios que se encuentran en el capítulo 7 de *Predicad Mi Evangelio* a fin de que aprenda el idioma de su misión de la manera más eficaz.

Enseñanza del idioma en grupo

Enseñanza de Gramática e *Instrucción de deberes* son dos tipos importantes de la enseñanza del idioma en grupo. Sus maestros seguirán el orden de temas indicado en este libro. El propósito de estas actividades es proveerle con diferentes oportunidades para practicar haciendo uso del vocabulario esencial, frases y estructuras gramaticales fundamentales. Las actividades de gramática no están diseñadas para dar explicaciones detalladas en cuanto a la gramática. Si necesita una explicación más detallada, utilice sus libros de gramática o TALL (cuando este esté disponible).

Estudio del idioma

Cada día tendrá una hora para estudiar el idioma por su cuenta. A medida que cree y lleve a cabo su plan de estudio, ponga en práctica los principios que se encuentran en el capítulo 7 de *Predicad Mi Evangelio*. Utilice todos los recursos con los que cuente, incluyendo su diccionario, el manual de vocabulario y frases, un texto de gramática simple, *Predicad Mi Evangelio*, las escrituras (en el idioma de su misión) y TALL. De igual forma planifique dedicar un tiempo de su estudio del idioma para repasar los ejemplos del libro de la próxima *Enseñanza de Gramática.*

Technology Assisted Language Learning (TALL)

TALL es el nombre de los manuales y el software que el CCM utiliza para el aprendizaje del idioma. Estos materiales son los principales recursos que usará con el fin de aprender vocabulario y frases del idioma de su misión durante su estudio del idioma. El software TALL es el mejor recurso que puede tener ya que cuenta con ejercicios con los cuales puede practicar la repetición y pronunciación del idioma. Cada día (con excepción de los domingos) usted dedicará una hora en un laboratorio de computación utilizando TALL.

Perspectiva General de la Guía del Idioma

Introducción

Su prioridad principal durante su estancia en el CCM es la de aprender el idioma de su misión. Por esta razón se le proveen todos los recursos necesarios a fin de que pueda estudiar eficazmente, aprender y poner en práctica actividades que le ayudarán a prepararse para las diferentes tareas que tendrá que hacer cada día. Si utiliza esta guía junto con su libro de gramática, diccionario y el programa de TALL, usted adquirirá las habilidades que necesita para cumplir con su objetivo misional en el idioma de su misión.

Funciones del idioma

Cada principio de gramática en esta guía del idioma cae dentro de una de las diez funciones del idioma que se listan en la parte de abajo. Las funciones del idioma describen los resultados que tendrá al aprender un principio de gramática en particular. De igual forma, permiten al CCM lograr un nivel de igualdad entre los muchos idiomas que se enseñan en los CCM alrededor del mundo. Note que cada función promueve una comunicación bidireccional en el idioma. Las diez funciones del idioma son las siguientes:

- Cómo expresar estado de ser
- Cómo expresar posesión o propiedad
- Cómo describir objetos, personas y sus características
- Cómo expresar deseo, preferencia, habilidad, intención o propósito
- Cómo expresar acciones y eventos
- Cómo narrar experiencias y contar historias
- Cómo expresar tiempo, fecha y ubicación
- Cómo expresar calidad, cantidad, número y secuencia
- Cómo explicar causa y efecto
- Cómo expresar dudas, emociones, posibilidades y opiniones

Tareas misionales

Las tres actividades del idioma están diseñadas con el fin de que se pueda presentar con alguien y saber un poco más acerca de ellos, ofrecer una oración y compartir su testimonio durante los primeros días (sin necesidad de comprender toda la gramática que está detrás de lo que está diciendo).

Tablas de demostración

Una representación visual ha sido creada para cada uno de los principios de gramática en esta guía. Las tablas de demostración son el recurso principal para enseñar el idioma a grupos de misioneros. El encabezado de cada tabla de demostración menciona 1) el principio de gramática a aprender, 2) la función en la que el principio cae y 3) el contexto misional en el que será presentado y practicado. Las tablas de demostración están diseñadas con el propósito de presentar los principios de gramática en una forma intuitiva y visual que le permita comprender cómo se usan estos principios sin necesidad de depender de complejas reglas de gramática escrita.

El uso de representaciones visuales, tiene como fin reducir la necesidad de explicaciones largas acerca del idioma e incrementar el uso del idioma durante el tiempo de instrucción del idioma en grupos, el cual es muy limitado. De igual forma reducen el tiempo que el profesor pasa escribiendo en la pizarra y el tiempo que usted usa para tomar notas. Un estudio más detallado de las reglas y estructuras gramaticales es su responsabilidad y lo debe hacer en preparación para cada clase, durante el estudio del idioma con su compañero y por su cuenta o en el laboratorio de TALL cuando esté disponible.

Actividades de aplicación

Después de cada tabla de gramática encontrará una actividad de aplicación basada en el contexto que se indica en el encabezado. Se debe dedicar por lo menos una tercera parte de la instrucción del idioma en grupos en este tipo de actividades. De esta manera podrá usar el principio de gramática y el vocabulario aprendido en un escenario misional que imite el tipo de tareas que llevará a cabo en el campo misional.

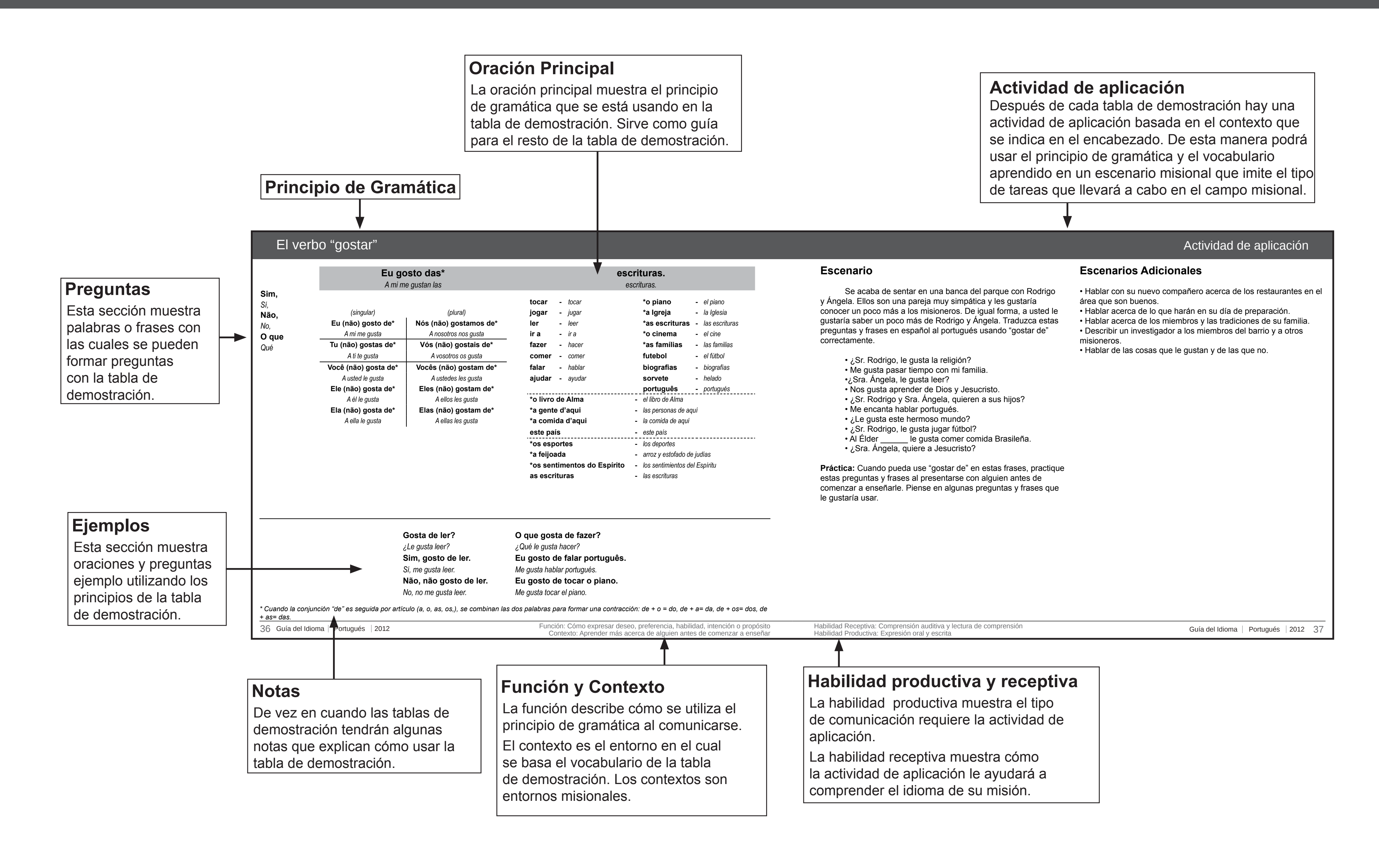
Prácticas conceptuales

Debido a que algunos de los principios o tablas de gramática en esta guía del idioma son considerados demasiado complejos o muy diferentes a su lengua materna serán precedidos por una práctica conceptual. Las prácticas conceptuales le permiten comprender de una manera más clara y practicar el concepto de un principio de gramática en su lengua materna antes de tener que lidiar con formaciones lingüísticas en otro idioma. Por esta razón se llaman prácticas conceptuales. Los maestros llevarán a cabo estas actividades en el orden en que han sido colocadas en la guía del idioma a fin de prepararle para los principios de gramática que le siguen.

Secuencia de enseñanza

Los maestros enseñarán los principios de gramática en el orden en que aparecen en la tabla de contenido. De vez en cuando, el maestro tendrá alguna razón por la cual decida cambiar el orden las lecciones, pero en general las lecciones deben ser enseñadas en el orden en que se encuentran. Una de las razones principales de seguir esta secuencia es el uso constante de ciertas funciones del idioma. Las primeras cinco funciones, en la manera en que fueron listadas en la página anterior son usadas frecuentemente. Donde fue posible, los principios de gramática correspondientes fueron colocados antes en la tabla de contenido. Este orden le dará la oportunidad de hacer uso del idioma y comunicarse durante la etapa más temprana de su aprendizaje del idioma.

Por ejemplo, en las lenguas romances, los *verbos modales irregulares + infinitivo* se han colocado antes que las familias de verbos regulares. Esto debido a que los modales, aunque son irregulares en su conjugación, son los verbos usados más frecuentemente. Al usar estos verbos irregulares junto con cualquier otro verbo infinitivo le abre la puerta a un mundo de posibilidades para comunicarse, sin tener que aprender otra conjugación o forma gramatical. Esto es muy favorable y le puede poner muy por delante en su capacidad de comunicarse con mayor facilidad durante las etapas más tempranas de su aprendizaje del idioma.



Oración Principal
La oración principal muestra el principio de gramática que se está usando en la tabla de demostración. Sirve como guía para el resto de la tabla de demostración.

Actividad de aplicación
Después de cada tabla de demostración hay una actividad de aplicación basada en el contexto que se indica en el encabezado. De esta manera podrá usar el principio de gramática y el vocabulario aprendido en un escenario misional que imite el tipo de tareas que llevará a cabo en el campo misional.

Principio de Gramática

Preguntas
Esta sección muestra palabras o frases con las cuales se pueden formar preguntas con la tabla de demostración.

Ejemplos
Esta sección muestra oraciones y preguntas ejemplo utilizando los principios de la tabla de demostración.

El verbo "gostar"

Eu gosto das* *A mi me gustan las* **escrituras.** *escrituras.*

Sim, *Sí,*
Não, *No,*
O que *Qué*

(singular)	(plural)
Eu (não) gosto de* *A mi me gusta*	**Nós (não) gostamos de*** *A nosotros nos gusta*
Tu (não) gostas de* *A ti te gusta*	**Vós (não) gostais de*** *A vosotros os gusta*
Você (não) gosta de* *A usted le gusta*	**Vocês (não) gostam de*** *A ustedes les gusta*
Ele (não) gosta de* *A él le gusta*	**Eles (não) gostam de*** *A ellos les gusta*
Ela (não) gosta de* *A ella le gusta*	**Elas (não) gostam de*** *A ellas les gusta*

tocar - *tocar*
jogar - *jugar*
ler - *leer*
ir a - *ir a*
fazer - *hacer*
comer - *comer*
falar - *hablar*
ajudar - *ayudar*

***o piano** - *el piano*
***a Igreja** - *la Iglesia*
***as escrituras** - *las escrituras*
***o cinema** - *el cine*
***as famílias** - *las familias*
futebol - *el fútbol*
biografias - *biografías*
sorvete - *helado*
português - *portugués*

***o livro de Alma** - *el libro de Alma*
***a gente d'aqui** - *las personas de aquí*
***a comida d'aqui** - *la comida de aquí*
este país - *este país*

***os esportes** - *los deportes*
***a feijoada** - *arroz y estofado de judías*
***os sentimentos do Espírito** - *los sentimientos del Espíritu*
as escrituras - *las escrituras*

Gosta de ler?
¿Le gusta leer?
Sim, gosto de ler.
Sí, me gusta leer.
Não, não gosto de ler.
No, no me gusta leer.

O que gosta de fazer?
¿Qué le gusta hacer?
Eu gosto de falar português.
Me gusta hablar portugués.
Eu gosto de tocar o piano.
Me gusta tocar el piano.

** Cuando la conjunción "de" es seguida por artículo (a, o, as, os,), se combinan las dos palabras para formar una contracción: de + o = do, de + a= da, de + os= dos, de + as= das.*

36 Guía del Idioma | Portugués | 2012

Función: Cómo expresar deseo, preferencia, habilidad, intención o propósito
Contexto: Aprender más acerca de alguien antes de comenzar a enseñar

Actividad de aplicación

Escenario

Se acaba de sentar en una banca del parque con Rodrigo y Ángela. Ellos son una pareja muy simpática y les gustaría conocer un poco más a los misioneros. De igual forma, a usted le gustaría saber un poco más de Rodrigo y Ángela. Traduzca estas preguntas y frases en español al portugués usando "gostar de" correctamente.

- ¿Sr. Rodrigo, le gusta la religión?
- Me gusta pasar tiempo con mi familia.
- ¿Sra. Ángela, le gusta leer?
- Nos gusta aprender de Dios y Jesucristo.
- ¿Sr. Rodrigo y Sra. Ángela, quieren a sus hijos?
- Me encanta hablar portugués.
- ¿Le gusta este hermoso mundo?
- ¿Sr. Rodrigo, le gusta jugar fútbol?
- Al Élder _______ le gusta comer comida Brasileña.
- ¿Sra. Ángela, quiere a Jesucristo?

Práctica: Cuando pueda use "gostar de" en estas frases, practique estas preguntas y frases al presentarse con alguien antes de comenzar a enseñarle. Piense en algunas preguntas y frases que le gustaría usar.

Escenarios Adicionales

- Hablar con su nuevo compañero acerca de los restaurantes en el área que son buenos.
- Hablar acerca de lo que harán en su día de preparación.
- Hablar acerca de los miembros y las tradiciones de su familia.
- Describir un investigador a los miembros del barrio y a otros misioneros.
- Hablar de las cosas que le gustan y de las que no.

Habilidad Receptiva: Comprensión auditiva y lectura de comprensión
Habilidad Productiva: Expresión oral y escrita

Guía del Idioma | Portugués | 2012 37

Notas
De vez en cuando las tablas de demostración tendrán algunas notas que explican cómo usar la tabla de demostración.

Función y Contexto
La función describe cómo se utiliza el principio de gramática al comunicarse.
El contexto es el entorno en el cual se basa el vocabulario de la tabla de demostración. Los contextos son entornos misionales.

Habilidad productiva y receptiva
La habilidad productiva muestra el tipo de comunicación requiere la actividad de aplicación.
La habilidad receptiva muestra cómo la actividad de aplicación le ayudará a comprender el idioma de su misión.

Preparación para la actividad #1 (Cómo presentarse)

Repase el principio de enseñanza: (15 min)
Escriba en su diario de estudio los pensamientos e impresiones que sienta a medida que lee la sección sugerida de *Predicad Mi Evangelio.* Mientras reflexiona, considere las siguientes preguntas:

- **Lea** las páginas 169–170 de *Predicad Mi Evangelio* acerca de la importancia de hablar con todos y esforzarse por encontrar a aquellos que el Señor ha preparado.
    - ¿Por qué es importante hablar con todos?
    - ¿Acerca de cuál de las ideas en la pág. 169 le gustaría aprender más para contactar a las personas? ¿Por qué?
    - ¿Qué relación tienen estas ideas con su objetivo como misionero de invitar a las personas a venir a Cristo?
- **Responda** a las preguntas del recuadro azul "Estudio de las escrituras" que se encuentra en la página 170.

Repase la gramática: (15 min)
Utilice *Portugués para Misioneros* para estudiar los siguientes principios:

- *Ser y Estar* (pág. 15) y *Ficar* (pág. 16)

Utilice *Portugués para Misioneros* para estudiar el siguiente principio:

- Preguntas (pág. 25)

Aprenda el vocabulario y frases: (30 min)

- Abra su manual misional de vocabulario y frases en las páginas 93–94 y marque todas las frases y el vocabulario que le gustaría aprender.
- En una de las computadoras del laboratorio de cómputo, vaya al programa de TALL y haga lo siguiente:

1. Hable con todos > 1. Frases > Tareas > Tareas Clave > 2. Conocer alguien > Ir a > Comprensión auditiva

Si el tiempo lo permite, identifique vocabulario y frases adicionales para aprender usando el diccionario o el laboratorio de TALL.

Recursos: *Portugués para Misioneros*, TALL, *Vocabulario y Frases para Misioneros*, Diccionario

Frases y Patrones

Preguntas

Palabras Interrogativas	
Como	se chama?
	se chamam?
Qual	é seu nome?
Quais	são seus nomes?
Quem	é?
	são?

Respuestas

Pronombre	Negativo Opcional	Verbo (ser) / Verbo (chamar-se)	Sustantivo

Pronombre

(singular)	*(plural)*
Eu	**Nós**
Tu	**Vós**
Ele **Ela** **Você**	**Eles** **Elas** **Vocês**

Negativo Opcional

(não)

Verbo (ser)

(singular)	*(plural)*
sou	somos
és	sois
é	são

Verbo (chamar-se)

(singular)	*(plural)*
me chamo	nos chamamos
te chamas	vos chamais
se chama	se chamam

Sustantivo

Élder ______.

Irma ______.

o meu companheiro ______.

a minha companheira ______.

um filho de Deus.

missionários da Igreja de Jesus Cristo dos Santos dos Últimos Dias.

membros da Igreja de Jesus Cristo dos Santos dos Últimos Dias.

representantes de Jesus Cristo.

servos de Jesus Cristo.

Gramática

Véase: Portugués para Misioneros

Pronombres Personales
(pág. 14)

Ser y Estar
(pág. 15)

Preguntas
(pág. 25)

Básicos del Idioma

Entendem?
¿Comprenden?

Não entendo.
No entiendo.

Repita por favor.
Repita por favor.

Têm perguntas?
¿Tienen preguntas?

Tenho uma pergunta.
Tengo una pregunta.

Como se diz ....?
¿Cómo se dice...?

O que quer dizer...?
¿Qué quiere decir...?

Como se escreve...?
¿Cómo se escribe...?

Sim
Sí

Vocabulario

a	*la*
chamar-se	*llamarse*
como	*cómo*
companeheira	*compañera*
companheiro	*compañero*
de	*de*
Deus	*Dios*
dias	*días*
é	*es*
ela	*ella*
elas	*ellas*
ele	*él*
eles	*ellos*
és	*eres*
eu	*yo*
filho	*hijo*
igreja	*iglesia*
me chamo	*me llamo*
membros	*miembros*
meu	*mi (masculino)*
minha	*mi (feminino)*
missionários	*misioneros*
não	*no*
nos chamamos	*nos llamamos*
nós	*nosotros*
o	*el*
qual	*cuál*
quem	*quíen*
representantes	*representantes*
santos	*santos*
são	*son*
se chama	*se llama*
se chamam	*se llaman*
ser	*ser*
servos	*siervos*
sois	*sois*
somos	*somos*
sou	*soy*
te chamas	*te llamas*
tu	*tú*
você	*usted*
vocês	*ustedes*
vos chamais	*os llamáis*
vós	*vosotros*
últimos	*últimos*
um	*un*

Frases

Olá. Tudo Bem?
Hola, ¿Cómo está?

Bom dia.
Buenos días.

Boa tarde.
Buenas tardes.

Boa noite.
Buenas noches.

Como está? / estão?
¿Cómo está/ están?

Prazer em conhecê-lo.
Es un placer conocerlo.

Você mora aqui?
¿Usted vive aquí?

Tem uma família?
¿Tiene una familia?

Preparación para la actividad #2 (Cómo ofrecer una oración):

Repase el principio de enseñanza: (15 min)
Escriba en su diario de estudio los pensamientos e impresiones que sienta a medida que lee la sección sugerida de *Predicad Mi Evangelio*. Mientras reflexiona, considere las siguientes preguntas:

- **Lea** en la página 39 de *Predicad Mi Evangelio* acerca de la importancia de la oración para ayudar a los investigadores a desarrollar una relación con el Padre Celestial.
  - ¿Por qué la oración es importante para cada uno de los hijos del Padre Celestial?
  - ¿Cómo puede ayudar a las personas que enseñe a orar frecuentemente?
- **Lea** las dos citas que se encuentran en el recuadro anaranjado "Estudio personal" en la página 98 de *Predicad Mi Evangelio* y responda las siguientes preguntas:
  - ¿Qué le enseñan estas citas acerca de la naturaleza de la oración?
  - ¿Cómo afecta ese conocimiento la manera en que enseñará a sus investigadores acerca de la naturaleza de la oración?

Repase la gramática: (15 min)
Utilice *Portugués para Misioneros* para estudiar las siguientes principios:

- Pronombres Posesivos (págs. 30–32)
- Presente: Regular (pág. 62)

Aprenda vocabulario y frases: (25 min)

- Abra su manual misional de vocabulario y frases en las páginas 99–100 y marque todas las frases y el vocabulario que le gustaría aprender.
- En una de las computadoras del laboratorio de cómputo, vaya al programa de TALL y haga lo siguiente:

Tareas > Tareas Clave > Ofrecer una oración > Ir a > Palabras y frases

Si el tiempo lo permite, identifique cuatro de las ocho conjugaciones del presente regular que se encuentran en la página 16 del folleto "A Restauração". Por ejemplo: Você pode saber que…

Tarea: Ofrecer una oración (Oferecer uma oração)

Recursos: *Portugués para Misioneros*, TALL, *Vocabulario y Frases para Misioneros*, Diccionario

Frases y Patrones

(Pronombre Personal)	Frase		Adjetivo Posesivo		Sustantivo Masculino	Sustantivo Feminino
(Eu)	Sou grato/a	por	**meu(s)** **minha(s)**	**nosso(s)** **nossa(s)**	amor	ajuda
	Agradeço-te				Espírito	benção(s)
	Peço-te que abençoes		**teu(s)** **tua(s)**	**vosso(s)** **vossa(s)**	Filho, Jesus Cristo	companheira(s)
	Peço-te que me abençoes	com			chamado(s)	força(s)
(Nós)	Somos gratos	por	**seu(s)** **sua(s)**	**seu(s)** **sua(s)**	Pai Celestial	direção
	Agradecemos-te				professor(es) [com]	inspiração
	Pedimos-te que abençoes		o *o / os* *a / as*		companheiro(s)[com]	paciencia
	Pedimos-te que nos abençoes	com			profeta(s) [com]	paz
					(Manuel [com…])	saúde
					(Marta [com…])	família(s)[com]
					professor(es)	missão(ões)

Otras Frases Útiles:

(Nosso) - Querido / Bendito / Amoroso / Amado - Pai Celestial
(Nuestro) Querido / Bendito / Amoroso / Beloved – Padre Celestial
Obrigado(a) por…
Gracias por …
Dou / Damos -te graças por...
Te doy / damos gracias por...
Por favor me/nos ajuda...a ser obediente(s) / aprender português / trabalhar diligentemente.
Por favor ayudame/nos. . .a ser obediente(s) / aprender portugués / trabajar diligentemente.
Digo / Dizemos estas coisas em nome de Jesus Cristo, Amém.
Digo / Decimos estas cosas en el nombre de Jesucristo, amén.
Em nome de Jesus Cristo, Amém.
En el nombre de Jesucristo, amén.

Gramática

Véase: Portugués para Misioneros
Pronombres Posesivos
(pág. 30-32)

Vocabulario

a	*la*
ajuda	*ayuda*
agradecemos	*agradecemos*
agradeço	*agradezco*
amor	*amor*
benção(s)	*bendición(es)*
chamado(s)	*llamamiento(s)*
com	*con*
damos	*damos*
direção	*dirección*
dou	*doy*
estou	*estoy*
estamos	*estamos*
família(s)	*familia(s)*
força(s)	*fuerza(s)*
inspiração	*inspiración*
missão(ões)	*misión(es)*
O Espírito	*El Espirítu*
O Filho	*El Hijo*
o(s) profeta(s)	*el(los) profeta(s)*
Pai Celestial	*Padre Celestial*
paciência	*paciencia*
paz	*paz*
peço	*pido*
pedimos	*pedimos*
por	*por*
professor(es)	*maestro(s)*
saúde	*salud*
te / me / nos	*te / me/ nos*

Preparación para la actividad #3 (Compartir su testimonio):

Repase el principio de enseñanza: (15 min)
Escriba en su diario de estudio los pensamientos e impresiones que sienta a medida que lee la sección sugerida de *Predicad Mi Evangelio.* Mientras reflexiona, considere las siguientes preguntas:

- **Lea** las páginas 215–217 de *Predicad Mi Evangelio* acerca de la importancia de dar testimonio con frecuencia para ayudar a los investigadores a obtener un testimonio propio de la verdad.
    - ¿Qué es un testimonio?
    - ¿Qué hará que su testimonio sea poderoso?
    - ¿Cómo el dar un testimonio sincero ayuda a edificar la fe?
- **Lea** Alma 33–34. Hable con su compañero acerca de cómo el testimonio de Alma y Amulek jugó un papel importante en su enseñanza. De igual forma, hablen acerca de cómo pueden usar el testimonio en la misma manera en que hicieron Alma y Amulek.

Repase la gramática: (15 min)
Utilice *Portugués para Misioneros* para estudiar los siguientes principios:

- Artículos (pág. 42)
- Adjetivos y concordancia (pág. 43)

Aprenda vocabulario y frases: (25 min)

- Abra su manual misional de vocabulario y frases en las páginas 112–113 y marque todas las frases y el vocabulario que le gustaría aprender.
- En una de las computadoras del laboratorio de cómputo, vaya al programa de TALL y haga lo siguiente:

Frases > Tareas > Tareas Clave > Testificar > Seleccione

todas las frases> Clic en la flecha verde que está hacia abajo> Estudie estas ahora

Si el tiempo lo permite, lea en su *Agenda de Planejamento Diário do Missionário* en la sección de “Perguntas da Entrevista para o Batismo” (preguntas para la entrevista bautismal) e identifique vocabulario y frases de las preguntas 1, 2 y 3 que no conozca. En su diario de estudio escriba sus respuestas a las preguntas utilizando el portugués lo más que pueda.

Recursos: *Portugués para Misioneros*, TALL, *Vocabulario y Frases para Misioneros*, Diccionario

Frases y Patrones

(*Introducción Opcional*)	**ARTÍCULO**	Sustantivo	Verbo (**ser**)	**ADJETIVO**	**Gramática**
Eu **sei que**… Nós **sabemos que**… Podemos **saber** por meio do Espírito Santo **que**… Graças a este testemunho **sei que**…	**o** **a**	Livr**o** de Mórmon Evangelh**o** Filh**o** de Deus Salvador Espírit**o** Sant**o** amor de (Deus / Jesus Cristo / etc...) sacerdóci**o** Todos los verbos infinitivos (p.ej. ensinar) igrej**a** revelação	é	p.ej. **verdadeir-o** **restaurad-** **amoros-** **poderos-** **etern-** **bom/boa** **important-e/es** __________ p.ej. verdadeir**a** __________ __________	***Véase: Portugués para Misioneros*** **Artículos** (pág. 42) **Adjetivos y Concordancia** (pág. 43)
	os **as**	testemunh**os** profet*as* ensinament**os** escritur**as** palavr**as** dos profetas famíli**as**	são	p.ej. verdadeir**os** __________ __________ p.ej. verdadeir**as** __________ __________	
	>>>	Deus Jesus Cristo Joseph Smith Thomas S. Monson	é	p.ej. amoros**o** __________ __________	

Vocabulario

a	*la*
amor	*amor*
amoroso	*amoroso*
as	*las*
boa	*buena*
bom	*bueno*
de	*de*
dos	*de los*
escrituras	*escrituras*
ensinamentos	*enseñanzas*
Espírito Santo	*Espíritu Santo*
eterno	*eterno*
evangelho	*evangelio*
famílias	*familias*
Filho de Deus	*Hijo de Dios*
igreja	*iglesia*
importante	*importante*
Livro de Mórmon	*Libro de Mormón*
o	*el*
os	*los*
palavras	*palabras*
profetas	*profetas*
restaurado	*restaurado*
revelação	*revelación*
Salvador	*Salvador*
sacerdócio	*sacerdocio*
testemunhos	*testimonios*
verdadeiro	*verdadero*

Otras Frases Útiles:

Jesus Cristo é o nosso Redentor / Salvador.
Jesucristo es nuestro Redentor / Salvador.
Podemos saber por meio do Espírito Santo que Thomas S. Monson é um profeta.
Podemos saber por medio del Espíritu Santo que Thomas S. Monson es un profeta.
Graças a este testemunho sei que o Livro de Mórmon é a palavra de Deus.
Gracias a este testmonio sé que el Libro de Mormón es la palabra de Dios.

El verbo “estar”

Estamos	**animados**	**porque leu o capítulo.**
Estamos	*emocionados*	*porque leyó el capítulo.*

Sim,
Sí,
Não,
No,
Por que
Por qué

(singular)	*(plural)*
Eu (não) estou *Yo estoy*	**Nós (não) estamos** *Nosotros estamos*
Tu (não) estás *Tu estás*	**Vós (não) estais** *Vosotros estáis*
Você (não) está *Usted está*	**Vocês (não) estão** *Ustedes están*
Ele (não) está *Él está*	**Eles (não) estão** *Ellos están*
Ela (não) está *Ella está*	**Elas (não) estão** *Ellas están*

animado/a(s)
emocionado/a(s)
triste(s)
triste(s)
feliz(es)
feliz(ces)
contente(s)
contento/a(s)
interessado/a(s)
interesado/a(s)
grato/a(s)
agradecido/a(s)

---

aqui
aquí
na sua casa
en su casa
na terra
en la Tierra

porque leu o capítulo
porque él/ella/usted leyó el capítulo
porque não vieram à igreja
porque ellos/ustedes no vinieron a la iglesia
porque oraram como família
porque ellos/ustedes oraron como familia
porque deixou de fumar
porque usted/él/ella dejó de fumar

---

pelo seu progresso
por su progreso
pelo seu batismo
por su bautismo
pela sua hospitalidade
por su hospitalidad

---

para ajudar
para ayudar
para apoiá-lo
para apoyarle
para aprender e progredir
para aprender y progresar

Estão aqui para ajudar?
¿Están aquí para ayudar?
Sim, estamos aqui para ajudar.
Sí, estamos aquí para ayudar.
Não, estamos aqui para apoiá-lo.
No, estamos aquí para apoyarle.

Por que estão felizes?
¿Por qué están felices?
Estamos felizes pelo seu progresso.
Estamos felices por su progreso.

Escenario

Ha estado enseñando a Ana por algunas semanas. En su última cita, ella se comprometió a leer Alma 32 a fin de aprender más acerca de la fe. De igual forma, ella dijo que oraría para saber si el Libro de Mormón es verdadero. Usted tiene una cita con ella el día de hoy, y antes de enseñarle, desea dar seguimiento a sus compromisos.

1. Leer: Lea con los misioneros la sección de "verificación" en el capítulo 11 de *Predicad Mi Evangelio* (pág. 217). Hable de cómo puede elogiar y dar ánimo a las personas que están cumpliendo sus compromisos. Hable de cómo puede expresar preocupación y desilusión cuando las personas no cumplen con sus compromisos.

2. Demostración: Observe una demostración breve hecha por su maestro en cuanto a cómo elogiar a los investigadores cuando guardan sus compromisos y cómo mostrar desilusión cuando no lo hacen. Decida cuáles de las palabras listadas en la parte de abajo podría usar para expresar elogio o desilusión.

Alegre	Emocionado	Preocupado
Agradecido	Feliz	Triste
Contente	Frustrado	

3. Práctica: Usando las palabras que escribió en la pizarra, tomando turnos como si fueran los investigadores, practique con otra pareja de misioneros cómo expresar preocupacion o cómo elogiar. Al hablar con Ana ha descubierto lo siguiente:

- Ana leyó Alma 32
- Ana no ha orado acerca del Libro de Mormón
- Ana no asistió a la iglesia el domingo pasado

El investigador empieza la práctica diciendo si cumplió con el compromiso o no y después los misioneros deben practicar cómo mostrar apoyo. Por ejemplo:

Inv.: Sim, li Alma 32.
Mis.: Muito bem! Estamos felizes porque leu o capítulo.
Mis.: Estamos animados pelo seu progresso.
Inv.: Não, não orei sobre o Livro de Mórmon.
Mis.: Estamos tristes porque não orou sobre o livro.
Mis.: Estamos aqui para ajudar.

4. Volver a practicar: Demuestre y dé ánimo y elogios o preocupación y desilusión a los siguientes investigadores.

- Carlos - No asistió a la iglesia el domingo pasado pero está cumpliendo con la Palabra de Sabiduría.
- Mafalda - Pudo orar acerca de José Smith pero no leyó el Libro de Mormón.
- João - Leyó el Libro de Mormón pero no dejó de fumar.
- Bruno - No asistió a la iglesia el domingo pasado y no oró acerca de José Smith.
- Use escenarios reales de investigadores que actualmente estén progresando.

Escenarios Adicionales

- Hablar acerca del progreso de algún investigador durante su sesión de planeamiento.
- Hablar sobre cualquier inquietud que tenga con respecto a la obra misional.

Presente Progresivo

Você está	orando	a	Deus.
Usted está	*orando*	*a*	*Dios.*

Sim,	**Eu (não) estou**	**Nós (não) estamos**		**ora~~r~~**				**Deus**
Sí,	*Yo estoy*	*Nosotros estamos*		*orar*				*Dios*
Não,	**Tu (não) estás**	**Vós (não) estais**		**pergunta~~r~~**			**à respeito de**	**Joseph Smith**
No,	*Tú estás*	*Vosotros estáis*		*preguntar*			*acerca de*	*José Smith*
	Você (não) está	**Vocês (não) estão**	**+**	________	**+**	**-ndo**	**a**	**o Livro de Mórmon**
	Usted está	*Ustedes están*		**estuda~~r~~**			*a*	*el Libro de Mormón*
	Ele (não) está	**Eles (não) estão**		*estudiar*				**o Espírito Santo**
	Él está	*Ellos están*		**le~~r~~**				*el Espíritu Santo*
	Ela (não) está	**Elas (não) estão**		*leer*			**por**	**a Igreja**
	Ella está	*Ellas están*		**senti~~r~~**			*por*	*la Iglesia*
				sentir				**os mandamentos**
				cumpri~~r~~				*los mandamientos*
				cumplir				**as escrituras**
				assisti~~r~~				*las escrituras*
				asistir				**com os seus compromissos**
				recebe~~r~~				*con sus compromisos*
				recibir				**respostas às suas orações**
								respuestas a sus oraciones
								bênçãos
								bendiciones

Está orando a Deus?
¿Está orando a Dios?
Sim, estou orando a Deus.
Sí, estoy orando a Dios.
Não, não estou orando a Deus.
No, no estoy orando a Dios.

Escenario

Mire el segmento de video “Al enseñar enfóquese en las personas y no en las lecciones- Jynx” del Distrito 2 (0.43 - 2.35 min) <https://apps.mtc.byu.edu/medialibrary/preachMyGospel.html>. Estos misioneros están dando seguimiento al compromiso que le habían dado de orar. Debido a que ella no sintió nada después de orar, los misioneros están tratando de ayudarle a identificar una respuesta del Espíritu Santo. Preste atención a lo que dicen los misioneros y la Hermana Jynx e identifique específicamente cuando usan el presente progresivo. Anote las frases en las que usaron el presente progresivo y después traduzca las frases al portugués. Algunas de esas frases son:

• “Están sintiendo el Espíritu Santo”. Élder Christensen
• “No está escuchando bien”. Élder Christensen

1. Práctica: Cada pareja de misioneros practicará con otra pareja de misioneros (tomando turnos como si fueran los investigadores). El misionero preguntará: “¿Cómo espera recibir una respuesta?” Después deje que el investigador dé diferentes respuestas. Por ejemplo:

• Estou esperando sentir alegria.
• Estou esperando sentir o espírito.
• Estou esperando sentir segurança.
• Estou esperando que Deus me fale.
• Estou esperando sentir um ardor no peito.
• Estou esperando ver Deus.

Ayude al investigador a reconocer el Espíritu Santo al preguntarle cómo se siente cuando 1) lee el Libro de Mormón, 2) ora sinceramente a Dios y 3) asiste a la iglesia. Por ejemplo:

Mis.: O que está esperando receber como resposta?
Inv.: Estou esperando senitr alegria.
Mis.: Quando está lendo o Livro de Mórmon, se sente alegria?
Inv.: Não, não me sinto alegria quando estou lendo o Livro de Mórmon.
Mis.: Quando está orando sinceramente a Deus, se sente alegria?
Inv.: Sim, sinto-me alegria quando estou orando sincera mente a Deus.

2. Volver a practicar: Haga que el investigador dé diferentes respuestas en cuanto a cómo espera recibir una respuesta.

Escenarios Adicionales

• Hablar acerca de lo que alguien está haciendo.
• Rendir cuentas al presidente de misión en cuanto a un área.

El verbo "ser"

Ele é	carpinteiro.
Él es	*carpintero.*

Não,
No,
Sim,
Sí,

\+

(singular)	(plural)
Eu (não) sou *Yo soy*	**Nós (não)somos** *Nosotros somos*
Tu (não) és *Tú eres*	**Vós (não)sois** *Vosotros sois*
Você (não) é *Usted es*	**Vocês (não) são** *Ustedes son*
Ele (não) é *Él es*	**Eles (não) são** *Ellos son*
Ela (não) é *Ella es*	**Elas (não) são** *Ellas son*

\+

inteligente(s)	- *inteligente*
simpático/a(s)	- *agradable*
paciente(s)	- *paciente*
feliz(es)	- *feliz*
esperto/a(s)	- *astuto*
dentista	- *dentista*
doutor(a)	- *doctor*
carpinteiro	- *carpintero*
menos ativo(s)	- *menos activo(s)*
católico/a(s)	- *católico/a(s)*
ateu(s)	- *ateo*
de Lisboa, Portugal	- *de Lisboa, Portugal*
de Idaho	- *de Idaho*
dos Estados Unidos	- *de los Estados Unidos*
missionários	- *misioneros*
representantes de Jesus Cristo	- *representantes de Jesucristo*
discípulos	- *discípulos*
mensageiros	- *mensajeros*
membros da Igreja de Jesus Cristo	- *miembros de la Iglesia de Jesucristo*

De onde
De dónde
Quem
Quién

Ela é Portugesa?
¿Ella es de Portugal?
Sim, ela é Portugesa.
Sí, ella es de Portugal.
Não, ela não é Portugesa.
No, ella no es de Portugal.

De onde é o seu bispo?
¿De donde es su obispo?
Ele é de Lisboa.
Él es de Lisboa.

Você é dos Estados Unidos?
¿Usted es de Estados Unidos?
Sim, sou dos Estados Unidos.
Sí, soy de Estados Unidos.
Não, sou do Brasil.
No, soy de Brasil.

Función: Cómo expresar estado de ser
Contexto: Describir a los investigadores en el consejo de barrio, describirse en un contacto, etc.

Escenario

Usted y su compañero están caminando por la calle con un diácono del barrio que está acompañándoles a su próxima cita. Mientras están en camino a su cita, ven a un joven sentado en la acera que tiene más o menos 19 años. Mientras caminan, se dan cuenta que el joven está mirándoles. Cuando están cerca de él, les hace señas para que se acerquen. Él les dice, “Les he visto caminando por aquí algunas veces. Con excepción de su amiguito, ustedes parecen de mi edad, pero no creo que sean de por aquí. ¿Quiénes son, y quién es su amigo?”

1. Demostración: Los maestros piden que los misioneros piensen en las respuestas que darían en esta situación. El maestro demostrará cómo formar una frase. (Ejemplo: Ele é membro da Igreja de Jesus Cristo).

2. Práctica: Describa a su compañero, al diácono, los miembros de la iglesia y usted mismo al joven.

3. Volver a practicar: Responda a las siguientes preguntas:

- ¿Quién es Dios?
- ¿Qué es un profeta?

Escenarios Adicionales

- Hablar acerca de la importancia de los principios del evangelio.
- Describir los atributos del Padre Celestial y de Jesucristo.
- Describir a José Smith y el Libro de Mormón.
- Contar a los investigadores acerca de su familia.

El verbo “ter”

Eu tenho *Yo tengo*			confiança *confianza*	em *en*	a oração. *la oración.*
			um testemunho *un testimonio*	**de** *de*	**a oração** *la oración*
(singular)	*(plural)*	*pregunta opcional:*			
Eu (não) tenho *Yo tengo*	**Nós (não) temos** *Nosotros tenemos*	**quanto/a(s)** *cuánto/a(s)*	**perguntas** *preguntas*	**em** *en*	**o plano de Deus** *el plan de Dios*
Tu (não) tens *Tú tienes*	**Vós (não) tendes** *Vosotros tenéis*		**fé** *fe*	**sobre** *sobre*	**o evangelho de Cristo** *el evangelio de Cristo*
Você (não) tem *Usted tiene*	**Vocês (não) têm** *Ustedes tienen*		**confiança** *confianza*		**o arrependimento** *el arrepentimiento*
Ele (não) tem *Él tiene*	**Eles (não) têm** *Ellos tienen*		**uma convicção** *una convicción*		**o plano de salvação** *el plan de salvación*
Ela (não) tem *Ella tiene*	**Elas (não) têm** *Ellas tienen*		**uma crença** *una creencia*		**como ter alegria nesta vida** *como ser feliz en esta vida*
			uma família *una familia*		**o nosso propósito na terra** *nuestro propósito en la Tierra*
			(três) irmãos *(tres) hermanos*		**Jesus Cristo** *Jesucristo*
			(quatro) filhos *(cuatro) hijos(as)*		**o nosso Pai Celestial** *nuestro Padre Celestial*
			(cinco) netos *(cinco) nietos*		

Sim,
Sí,
Não,
No,
Quem
Quién

Você tem um testemunho da oração?
¿Usted tiene un testimonio de la oración?
Sim, tenho um testemunho da oração.
Sí, tengo un testimonio de la oración.
Não, não tenho um testemunho da oração.
No, no tengo un testimonio de la oración.

Quantos irmãos tem?
¿Cuántos hermanos tiene?
Tenho três irmãos.
Tengo tres hermanos.

Función: Cómo expresar posesión o propiedad
Contexto: Hablar con un investigador acerca de su testimonio

Escenario

Está enseñando a Carlos por la segunda vez. La primera vez que le enseñó, él estaba preocupado por no poder conseguir un trabajo. Le dejó como asignación el pasaje de 1 Nefi 16 con el fin de que aplique a su vida la ocasión en que Nefi rompíó su arco. Querrá dar seguimiento a su lectura para verificar que él entendió y aplicó la historia a su vida.

1. Leer: Lea 1 Nefi 16:18-28 y busque algunos principios que podrían aplicar a las necesidades de Carlos.

2. Demostración: Verá una demostración breve de cómo formar frases usando “ter” para dar seguimiento a la asignación de Carlos. Por ejemplo:

- Tem perguntas sobre a leitura?
- Tem dúvidas sobre como fortalecer a sua fé?
- Tem perguntas sobre a história de Néfi?
- Tem dúvidas sobre oração?
- Tem fé que Deus pode ajudá-lo?
- Tem uma convicção sobre o Livro de Mórmon?

3. Práctica: Cada pareja de misioneros practicará con otra pareja de misioneros (tomando turnos como si fueran los investigadores). Pregunte al investigador si tiene algunas preguntas o dudas acerca de la lectura. Luego use “ter” para compartir su testimonio sobre la doctrina y principios que se encuentran en este capítulo. Por ejemplo:

Mis.: Tem perguntas sobre a leitura?
Carlos: Não, não tenho perguntas sobre a leitura.
Mis.: Tem dúvidas sobre como fortalecer a sua fé?
Carlos: Sim, tenho dúvidas sobre como fortalecer a minha fé.

Mis.: Tenho um testemunho sobre como fortalecer a fé. Tenho um testemunho sobre como a oração fortalece a minha fé. Tenho um testemunho sobre como ler o Livro de Mórmon fortalece a minha fé.

4. Volver a Practicar: En las visitas de seguimiento que han tenido con Carlos, han encontrado que tiene las siguientes preguntas y dudas:

- Carlos no entiende cómo es que Dios contesta oraciones.
- Carlos quiere aprender cuál es el propósito de esta vida.
- Carlos quiere saber qué es lo que Jesucristo espera de él.
- Carlos tiene que fortalecer su relación con su esposa.

Escenarios Adicionales

- Hablar acerca de los recursos que tienen para enseñar.
- Hablar acerca de las creencias y los programas de la Iglesia.

Expresiones con "ter"

Tenho	**muito**	**medo**	**de cachorros.**
Yo (le) tengo	*mucho*	*miedo*	*a los perros.*

				medo	**de cachorros**
Sim,	*(singular)*	*(plural)*	**muito(a)(s)**	*miedo*	*a los perros*
Sí,	**Eu (não) tenho**	**Nós (não) temos**	*mucho/a(s)*	**sorte**	**de falar com as pessoas**
Não,	*Yo (le) tengo*	*Nosotros (le) tenemos*		*suerte*	*de hablar con las personas*
No,	**Tu (não) tens**	**Vós (não) tendes**	**pouco (a)(s)**	**desejo (de fazer algo)**	**de ser rejeitado**
¿Por qué?	*Tú (le) tienes*	*Vosotros (le) tenéis*	*poco/a(s)*	*deseo (de hacer algo)*	*de ser rechazado*
Por que?	**Você (não) tem**	**Vocês (não) têm**		**certeza**	**de estar nesta área**
Porque	*Usted (le) tiene*	*Ustedes (le) tienen*		*certeza*	*de estar en esta área*
Porque	**Ele (não) tem**	**Eles (não) têm**	*pregunta opcional:*	**(dezenove) anos**	**de ser missionário**
	Él (le) tiene	*Ellos (le) tienen*	**quanto/a(s)**	*19 años (de edad)*	*de ser misionero*
	Ela (não) tem	**Elas (não) têm**	*cuánto/a(s)*	**sono**	**de ensinar as pessoas**
	Ella (le) tiene	*Ellas (le) tienen*		*tener sueño (cansado)*	*de enseñar a las personas*
				fome	**de pregar o evangelho**
				hambre	*de predicar el evangelio*
				sede	**que teremos sucesso**
				sed	*que tendremos éxito*
				calor	**que as pessoas nos escutarão**
				calor	*que las personas nos van a escuchar*
				frio	**que tudo estará bem**
				frío	*que todo estará bien*

Tem muito sono?
¿Tiene mucho sueño?
Sim, tenho muito sono.
Sí, estoy muy cansado.
Não, não tenho muito sono.
No, no tengo mucho sueño.

Tem medo de cachorros?
¿Le tiene miedo a los perros?
Sim, tenho medo de cachorros.
Sí, le tengo miedo a los perros.
Não, tenho medo de ser rejeitado.
No, tengo miedo de ser rechazado.

Función: Cómo expresar estado de ser
Contexto: Ayudar a su compañero/a en su primer día en el campo misional

Escenario

Está entrenando a su nuevo compañero, el Élder Williams, que recién acababa de llegar a la misión. Durante su primer estudio con el compañero, éste le expresa su falta de experiencia compartiendo escrituras durante las lecciones. Decide practicar con la siguiente escritura:

1. Leer: Lea Amós 8:11-12 y busque lo que dice de la gente que vivió durante la gran apostasía.

2. Demostración: Piense en cómo formar frases usando “expresiones con ter” en el tiempo presente para ayudar al Élder Williams a explicar la escritura. Por ejemplo:

Mis.: Na Apostasia, as pessoas têm sede de agua?
Gabriel: Não, as pessoas não têm sede de agua.
Mis.: As pessoas têm sede de quê?
Gabriel: Têm sede de ouvir a palavra de Deus.

3. Práctica: Practique con su compañero (tomando turnos desempeñando el papel del Élder Williams) para practicar cómo ayudar al Élder Williams a explicar Amós 8:11-12 usando “expresiones con ter” como en el ejemplo de arriba.

4. Volver a Practicar: Practique otra vez usando diferentes escenarios, en los que explique, usando “expresiones con ter”, lo que dicen las siguientes escrituras:

3 Nefi 12:6—¿Cuáles son las bendiciones de tener hambre y sed de rectitud?
1 Nefi 21:10—¿Cuáles son las bendiciones prometidas para los misioneros?

Escenarios Adicionales

• Hablar acerca de investigadores y sus necesidades.
• Hablar acerca de los miembros del barrio.

Pronombres Posesivos

Deus	é	o nosso		amoroso Pai Celestial.
Dios	*es*	*nuestro*		*amoroso Padre Celestial.*

Sim,	**Deus**	**é**	**meu(s)**	**nosso(s)**	**amoroso Pai Celestial (m)**	- *amoroso Padre Celestial*
Sí,	*Dios*	*es*	**minha(s)**	**nossa(s)**	**pastor (m)**	- *pastor*
Não,	**Jesus Cristo**	**são**	*mi(s)*	*nuestro(s)*	**guia (m)**	- *guía*
No,	*Jesucristo*	*son*	**teu(s)**	**vosso(s)**	**amigo fiel (m)**	- *amigo fiel*
Quem	**O Espírito Santo**		**tua(s)**	**vossa(s)**	**santificador (m)**	- *santificador*
Quién	*El Espíritu Santo*		*tu(s)*	*vuestro(s)*	**pacificador (m)**	- *pacificador*
Por que	____________ **(não)**	________	**seu(s)**	**seu(s)**	**rocha de salvação (f)**	- *roca de salvación*
Por qué	*(no)*		**sua(s)**	**sua(s)**	**fonte de revelação (f)**	- *fuente de revelación*
	As escrituras		*su(s)*	*su(s)*	**luz e poder (f)**	- *luz y poder*
	Las escrituras				**Rei Celestial (m)**	- *Rey de los cielos*
	Os profetas	**testifica(m) de**			**Juiz (m)**	- *Juez*
	Los profetas	*testifica(n) de*			**Salvador (m)**	- *Salvador*
	O Livro de Mórmon				**Redentor (m)**	- *Redentor*
	El Libro de Mormón				**Mediador (m)**	- *Mediador*
	Joseph Smith				**Senhor e Rei (m)**	- *Rey y Señor*
	José Smith				**Consolador (m)**	- *Consolador*

Joseph Smith é o seu Salvador?
¿José Smith es su Salvador?
Não, Joseph Smith não é o nosso Salvador.
No, José Smith no es nuestro Salvador.
Jesus Cristo é o nosso Salvador.
Jesucristo es nuestro Salvador.

Quem é o seu amigo fiel?
¿Quién es su amigo fiel?
Jesus Cristo é o meu amigo fiel.
Jesucristo es mi amigo fiel.
Por que os profetas testificam de Cristo?
¿Por qué los profetas testifican acerca de Cristo?

Función: Cómo expresar posesión o propiedad
Contexto: Enseñar acerca de la Trinidad

Escenario

En camino a su próxima cita, ve a un hombre al otro lado de la calle esperando el autobús y leyendo el periódico. Se acerca a este hombre para invitarlo a escuchar las lecciones. Tan pronto cómo usted empieza a contactarlo, él levanta la mano y le dice, “Mi joven amigo, no malgastes tu tiempo conmigo. He dejado de creer en Dios, y si creyese en Él, seguramente no creería en el misericordioso y amoroso ser del que me están tratando de convencer. Existe demasiado sufrimiento, guerra, abuso e injusticia para que yo crea en un Dios amoroso. Aunque quisiera que fuese diferente, o Dios no existe o no le importan nuestras dificultades”.
Con confianza usted le responde, “Yo sé que Dios existe. Lo sé con todo mi ser. No sólo sé que Dios existe pero sé que Él es bueno y amoroso”. Después de pensar en cuanto a su respuesta, el hombre le pregunta “¿Para ti, quién es Dios, y que debería significar para nosotros?”.
Considere la pregunta “¿Quién es Dios para mí?” y piense en las posibles respuestas.

1. Demostración: Usando la tabla de demostración, su maestro formará algunas frases. Responda afirmativa o negativamente a las preguntas.

2. Práctica: Un compañero desempeña el papel de misionero, y el otro compañero el papel de la persona siendo contactada. Compartan el uno con el otro acerca de su relación personal con Dios, Jesucristo o el Espíritu Santo. Asegúrese de usar los diferentes pronombres personales. El misionero que tenga el papel del investigador escribe en portugués las frases que utilicen. Después de tres o cuatro frases, cambien de papel con su compañero.

Después de un rato, el hombre dice “Me impresiona su convicción. He escuchado de ustedes de otras personas. Creen en un hombre que se llama Smith, y en un libro parecido a la Biblia. ¿Quién es este Smith, y cuál es su otra Biblia?”

3. Volver a Practicar: Responda a estas nuevas preguntas. Use nuevo vocabulario para describir quién es José Smith y su relación con el Libro de Mormón.

Escenarios Adicionales

• Hablar acerca de sus familias.

El verbo "poder"

Por meio da Expiação,	você pode	ser limpo outra vez.
A través de la Expiación,	*usted puede*	*ser limpio de nuevo.*

Sim,
Sí,
Não,
No,
O que
(Qué)
Quem
(Quién)
Por meio da Expiação,
A través de la Expiación,
Jesus Cristo
Jesucristo

(singular)	*(plural)*
eu (não) posso	**nós (não) podemos**
Yo puedo	*Nosotros podemos*
tu (não) podes	**vós (não) podeis**
Tú puedes	*Vosotros podéis*
você (não) pode	**vocês (não) podem**
Usted puede	*Ustedes pueden*
ele (não) pode	**eles (não) podem**
Él puede	*Ellos pueden*
ela (não) pode	**elas (não) podem**
Ella puede	*Ellas pueden*

\+

ser limpo(s) outra vez	-	*ser limpio(s) de nuevo*
ser livre(s) do pecado	-	*ser libre(s) del pecado*
fazer por mim	-	*hacer por mi*
escolher o certo	-	*hacer lo justo*
ter fé em Cristo	-	*tener fe en Jesucristo*
voltar e viver com Deus	-	*regresar a vivir con Dios*
mudar a sua natureza	-	*cambiar su naturaleza*
conquistar a tentação	-	*vencer la tentación*
entender as suas provações	-	*entender sus pruebas*
vencer os seus vícios	-	*vencer sus adicciones*
vencer a morte física	-	*vencer la muerte física*
vencer a morte espiritual	-	*vencer la muerte espiritual*
vencer as suas fraquezas	-	*vencer sus debilidades*
sentir alegria, paz e consolo	-	*sentir alegría, paz y consuelo*
obedecer os mandamentos	-	*obedecer los mandamientos*
nos salvar do pecado	-	*salvarnos del pecado*
o livrár dos seus fardos	-	*librarnos de nuestras cargas*
o ajudár-lo a suportar as suas dores	-	*ayudarnos a soportar los dolores*
nos ajudar-nos a suportar as nossas provações	-	*ayudarnos a soportar nuestras pruebas*

Posso ser limpo outra vez?
¿Puedo ser limpio otra vez?
Sim, pode ser limpo outra vez.
Sí, puede ser limpio de nuevo.
Não, não pode ser limpo outra vez.
No, no puede ser limpio de nuevo.

O que Jesus Cristo pode fazer para mim?
¿Qué puede hacer Jesucristo por mi?
Jesus Cristo pode me salvar do pecado.
Jesucristo me puede salvar del pecado.

Quem pode me livrar dos meus fardos?
¿Quién me puede librar de mis cargas?
Jesus Cristo pode o livrár dos seus fardos.
Jesucristo lo puede librar de sus cargas.

Función: Cómo expresar deseo, preferencia, habilidad, intención o propósito
Contexto: Invitar a un investigador a acercase más a Cristo

Escenario

Averigüe los deseos de un investigador a quien le cuesta cumplir con sus compromisos.

- Hermano Rodrigues—No asiste regularmente a la iglesia
- Hermana Raposo—Tiene problemas para leer el Libro de Mormón
- Hermano Teixeira—No se quiere comprometer para bautizarse
- Hermana Costa—Le cuesta hacer sus oraciones personales

(Algunas opciones para las frases podrían incluir: o senhor pode…, a senhora pode…, poderia …) Por ejemplo:

Mis.: Irmão Rodrigues, pode orar com sinceridade?
Inv.: Sim, posso orar com sinceridade.
Mis.: Pode ler mais no Livro de Mórmon?
Inv.: Não, não posso ler mais no Livro de Mórmon.
Mis.: Pode acordar para ir à igreja?
Inv.: Sim, posso acordar para ir à igreja.
Mis.: Pode orar, cantar, e adorar a Deus?
Inv.: Sim, posso orar, cantar, e adorar a Deus.

Cada una de las situaciones requiere del uso de diferentes verbos y vocabulario. Tome la iniciativa de encontrar y utilizar otros verbos y palabras que no están en la guía.

Escenarios Adicionales

- Pedir ayuda a los miembros.
- Ofrecerse para ayudar a alguien.
- Hablar de cómo el evangelio puede bendecir vidas.

Futuro: Ir + infinitivo

Eles vão	**ser batizados este sábado.**
Ellos van a	*ser bautizados este sábado.*

Sim,
Sí,
Não,
No,
Quando
(Cuándo)
Por que
(Por qué)

(singular)	*(plural)*
Eu* (não) vou	**Nós (não) vamos**
Yo voy a	*Nosotros vamos a*
Tu (não) vais	**Vós (não) ides**
Tú vas a	*Vosotros vais a*
Você (não) vai	**Vocês (não) vão**
Usted va a	*Ustedes van a*
Ele (não) vai	**Eles (não) vão**
Él va a	*Ellos van a*
Ela (não) vai	**Elas (não) vão**
Ella va a	*Ellas van a*

ser batizados este sábado	-	*ser bautizado(s) este sábado*
ser limpo outra vez	-	*ser limpio(s) de nuevo*
nascer de novo	-	*nacer de nuevo*
fazer um convênio com Deus	-	*hacer un convenio con Dios*
exercer a fé em Cristo	-	*ejercer fe en Cristo*
arrepender-se dos seus pecados	-	*arrepentirse de sus pecados*
receber o Espírito Santo	-	*recibir el Espíritu Santo*
perseverar até o fim	-	*perseverar hasta el fin*
ir à igreja este domingo	-	*asistir a la iglesia este domingo*
ler o Livro de Mórmon	-	*leer el Libro de Mormón*
perguntar a Deus	-	*preguntar a Dios*
perguntar se o livro de Mórmon é verdadeiro	-	*preguntar si el Libro de Mormón es verdadero*
orar todos os dias	-	*orar todos los días*
obedecer os mandamentos	-	*obedecer los mandamientos*
cumprir a palavra de sabedoria	-	*cumplir con la Palabra de Sabiduría*
cumprir a lei de castidade	-	*vivir la ley de castidad*
deixar de beber álcool	-	*dejar de tomar alcohol*
deixar de fumar	-	*dejar de fumar*

Vão deixar de fumar?
¿Van a dejar de fumar?
Sim, vamos deixar de fumar.
Sí, vamos a dejar de fumar.
Não, não vamos deixar de fumar.
No, no vamos a dejar de fumar.

Quando vai ser batizado?
¿Cuándo se van a bautizar?
Vou ser batizado este sábado.
Voy a ser bautizado este sábado.

Por que vai ser batizado?
¿Por qué va a ser bautizado?
Porque vou nascer de novo.
Porque voy a nacer de nuevo.

Escenario

Mire el segmento de video “Invitación a Vivir la Palabra de Sabiduría - Eric”, del Distrito 2 (0.00min-1.37min) <https://apps.mtc.byu.edu/medialibrary/preachMyGospel.html>. Los misioneros están enseñando a Eric por qué la Palabra de Sabiduría es importante.

1. Leer: Lea DyC 89:18–21 y haga una lista de las bendiciones que vienen al obedecer la Palabra de Sabiduría. Busque otras escrituras que hablen de las bendiciones que vienen al vivir esta ley.

2. Demostración: Mire una demostración en cuanto a cómo formar frases de “causa y efecto” para ayudar a Eric a entender las bendiciones que puede recibir al vivir la Palabra de Sabiduría.

3. Práctica: Practique con su compañero (tomando turnos desempeñando el papel del investigador). Lea DyC 89:18–21 a Eric, explique la escritura y menciónele todas las bendiciones que él podría recibir si deja de tomar. Por ejemplo:

Mis.: O versículo 18 diz que se deixar de tomar álcool, vai receber saúde e força.
Mis.: O versículo 20 diz que se deixar de tomar álcool, vai correr e não vai se cansar.
Mis.: Então Irmão Eric, quais bênçãos vai receber se deixar de tomar álcool?
Inv.: Se deixar de tomar álcool, vou receber saúde e força.

4. Volver a Practicar: Mire el resto del segmento de video y luego practique el invitar a Eric a vivir la Palabra de Sabiduría. El misionero que desempeña el papel de Eric se compromete a hacerlo, y la segunda vez dice que no lo hará. En la primera práctica, prometa a Eric las bendiciones que recibirá al obedecer la Palabra de Sabiduría. Por ejemplo:

Mis.: Eric, vai obedecer a Palavra de Sabedoria?
Inv.: Sim, vou obedecer a Palavra de Sabedoria.
Mis.: Prometemos-lhe que vai receber saúde e força.
Mis.: Prometo-lhe que vai sentir consolo.

Escenarios Adicionales

- Extender compromisos.
- Hablar de las actividades del día siguiente durante la sesión de planeamiento diario.
- Planificar lecciones y actividades.

El verbo “*querer*”

	Eu quero *Yo quiero*			**falar** *hablar*	**com** *con*		**Deus.** *Dios.*

				estar *estar*		**com** *con*		**a minha família para sempre** *mi familia para siempre*
Sim, *Sí,*	*(singular)*	*(plural)*		**falar** *hablar*		**sem** *sin*		**o amor de Deus** *el amor de Dios*
Não, *No,*	**Eu (não) quero** *Yo quiero*	**Nós (não) queremos** *Nosotros queremos*	+	**saber** *saber*	+	**debaixo** *debajo*	+	**o perdão dos meus pecados** *el perdón de mis pecados*
O que *(Qué)*	**Tu (não) queres** *Tú quieres*	**Vós (não) quereis** *Vosotros queréis*		**viver** *vivir*		**de acordo com** *de acuerdo con*		**o Espírito** *el Espíritu*
	Você (não) quer *Usted quiere*	**Vocês (não) querem** *Ustedes quieren*		**entender** *entender*				**a vontade de Deus** *la voluntad de Dios*
	Ele (não) quer *Él quiere*	**Eles (não) querem** *Ellos quieren*		**sentir** *sentir*				**a verdade** *la verdad*
	Ela (não) quer *Ella quiere*	**Elas (não) querem** *Ellas quieren*		**ter** *tener*				**a culpa do pecado** *la culpa del pecado*
				receber *recibir*				**uma resposta às suas orações** *una respuesta a sus oraciones*
								uma bênção do sacerdócio *una bendición del sacerdocio*
								Deus *Dios*

Querem receber o perdão dos seus pecados?
¿Quieren recibir el perdón de sus pecados?
Sim, quero receber o perdão dos meus pecados.
Sí, quiero recibir el perdón de mis pecados.
Não, não quero receber o perdão dos meus pecados.
No, no quiero recibir el perdón de mis pecados.

O que você quer sentir?
¿Qué quiere sentir?
Eu quero sentir o amor de Deus.
Yo quiero sentir el amor de Dios.

Función: Cómo expresar deseo, preferencia, habilidad, intención o propósito
Contexto: Hablar con un investigador que está teniendo problemas

Escenario

Ha estado enseñando a Catarina Martinho por una semana y media, pero a ella se le dificulta ver las bendiciones de seguir a Cristo. Use "querer + infinitivo" para hacer preguntas que ayuden a Catarina a darse cuenta de las bendiciones que podría recibir.

1. Discusión: Junto con la clase hablen brevemente en cuanto a las posibles razones por las cuales no pueda reconocer las bendiciones que ha recibido.

2. Demostración: Mire una demostración breve en cuanto cómo formar preguntas usando la forma de "querer + infinitivo".

- Você quer ficar com a sua família para sempre? Por quê?
- Você quer receber ajuda de Deus? Como?
- Você quer receber mais orientação espiritual na sua vida? Por quê?
- Você quer aprender mais? Como?

3. Práctica: Practique con otra pareja de misioneros.

Mis 1.: Você quer ficar com a sua família para sempre?
Cata.: Sim.
Mis 1.: Por quê?
Cata.: Porque a minha família me traz felicidade

4. Volver a Practicar: Practique de nuevo con diferentes respuestas del investigador. Pida que el investigador responda negativamente a una de las preguntas.

Escenarios Adicionales

- Hablar con su nuevo compañero acerca de los restaurantes en el área que son buenos.
- Hablar acerca de lo que harán en su día de preparación.
- Hablar acerca de los miembros y las tradiciones de su familia.
- Describir un investigador a los miembros del barrio y a otros misioneros.
- Hablar de las cosas que le gustan y de las que no.

El verbo “precisar”

Vocês precisam	**orar**	**com**	**sinceridade.**
Ustedes necesitan	*orar*	*con*	*sinceridad.*

				receber		**com**		**sinceridade**	-	*sinceridad*
Sim,	*(singular)*	*(plural)*		*recibir*		*con*		**diariamente**	-	*diariamente*
Sí,	**Eu (não) preciso**	**Nós (não) precisamos**		**ler**		**por**		**real intenção**	-	*verdadera intención*
Não,	*Yo necesito*	*Nosotros necesitamos*		*leer*		*por*		**o Livro de Mórmon**	-	*el Libro de Mormón*
No,	**Tu (não) precisas**	**Vós (não) precisais**	+	**guardar**	+	**para**	+	**o Espírito**	-	*el Espíritu*
Por que	*Tú necesitas*	*Vosotros necesitáis*		*guardar*		*para*		**a Igreja**	-	*la Iglesia*
Por qué	**Você (não) precisa**	**Vocês (não) precisam**		**estudar**		**à respeito de**		**a verdade**	-	*la verdad*
Quando	*Usted necesita*	*Ustedes necesitan*		*estudiar*		*acerca de*		**a importância da nossa**	-	*la importancia de nuestro*
Cuándo	**Ele (não) precisa**	**Eles (não) precisam**		**aprender**				**mensagem**		*mensaje*
	Él necesita	*Ellos necesitan*		*aprender*				**a vontade de Deus**	-	*la voluntad de Dios*
	Ela (não) precisa	**Elas (não) precisam**		**ir**				**os mandamentos de Deus**	-	*los mandamientos de Dios*
	Ella necesita	*Ellas necesitan*		*ir*				**as escrituras**	-	*las escrituras*
				ter				**uma convicção pessoal**	-	*una convicción personal*
				tener				**uma resposta**	-	*una respuesta*
				sentir				**Jesus Cristo**	-	*Jesucristo*
				sentir						
				fazer						
				hacer						
				orar						
				orar						

Precisa receber uma resposta?
¿Necesita recibir una respuesta?
Sim, preciso de uma resposta.
Sí, necesito una respuesta .
Não, não preciso de uma resposta.
No, no necesito una respuesta.

Quando preciso orar?
¿Cuándo necesito orar?
Você precisa orar diariamente.
Usted necesita orar diariamente.

Función: Cómo expresar deseo, preferencia, habilidad, intención o propósito
Contexto: Ayudar a un investigador a saber cómo obtener respuesta a sus oraciones

Escenario

Planifique conforme a las necesidades de su investigador para poder ayudarle a recibir respuestas a sus oraciones. Después, piense en las cosas que tiene que hacer para lograr esto.

- La familia Santos – A ellos les encantan los misioneros y leer el Libro de Mormón, pero se les dificulta asistir a la iglesia porque tienen compromisos con su familia.
- Mario – Tiene diecisiete años. Él tiene muchos amigos que son miembros de la Iglesia, y a él le gusta asistir con ellos. A pesar de esto se le dificulta leer las escrituras y orar.
- Marisol – Ella escucha a los misioneros, pero no cree que Dios la ama. Debido a los errores que ha cometido en el pasado, ella siente que está demasiado desviada para volver.
- Los investigadores que están progresando.

Ejemplos:
La necesidad
A Família Santos precisa desenvolver a fé em Jesus Cristo.
A Família Santos precisa sacrificar o seu tempo.
A Família Santos precisa conseguir um carro.
A Família Santos precisa ter amigos.

Lo que hará
Nós precisamos ensinar a importância de frequentar a Igreja.
Nós precisamos ensinar sobre as bênçãos da Igreja.
Nós precisamos encontrar um membro para ajudar com o seu carro.
Nós precisamos trazer os membros às nossas lições.

* Tome la iniciativa de encontrar y utilizar otros verbos y palabras no proporcionados.

Escenarios Adicionales

- Preparar a un investigador para el bautismo.
- Hacer planes para ayudar a los investigadores a progresar.
- Hablar acerca de cómo los miembros pueden ayudar en la obra misional.

El verbo “dever”

Você deve	perguntar a Deus.
Usted debe	*preguntar a Dios.*

Sim,
Sí,
Não,
No,
Quando
(Cuándo)
Por que
(Por qué)
Como
(Cómo)

(singular)	*(plural)*
Eu (não) devo	**Nós (não) devemos**
Yo debo	*Nosotros debemos*
Tu (não) deves	**Vós (não) deveis**
Tú debes	*Vosotros debéis*
Você (não) deve	**Vocês (não) devem**
Usted debe	*Ustedes deben*
Ele (não) deve	**Eles (não) devem**
Él debe	*Ellos deben*
Ela (não) deve	**Elas (não) devem**
Ella debe	*Ellas deben*

\+

fazer	-	*hacer*
perguntar a Deus	-	*preguntar a Dios*
ler o Livro de Mórmon	-	*leer el Libro de Mormón*
meditar no seu coração	-	*meditar en su corazón*
dar graças ao Senhor	-	*dar gracias al Señor*
expressar os seus sentimentos	-	*expresar sus sentimientos*
perguntar se o livro de Mórmon é verdadeiro	-	*preguntar si el Libro de Mormón es verdadero*
perguntar se Joseph Smith foi um profeta	-	*preguntar si José Smith fue un profeta*
pedir tendo fé em Cristo	-	*pedir teniendo fe en Cristo*
pedir com um coração sincero	-	*pedir con un corazón sincero*
pedir com real intenção	-	*pedir con verdadera intención*
terminar em nome de Jesus Cristo	-	*terminar en el nombre de Jesucristo*
ouvir os sussurros do Espírito	-	*escuchar las impresiones del Espíritu*
ir à igreja	-	*asistir a la iglesia*
vir a Cristo	-	*venir a Cristo*
obedecer os mandamentos	-	*obedecer los mandamientos*
ter o Espírito	-	*tener el Espíritu*
estudar as escrituras	-	*estudiar las escrituras*

Devo perguntar a Deus?
¿Debo de preguntar a Dios?
Sim, deve perguntar a Deus.
Sí, debo de preguntar a Dios .
Não, devem meditar e perguntar a Deus.
No, deben meditar y preguntar a Dios.

O que devemos fazer?
¿Qué es lo que debemos hacer?
Devem ler o Livro de Mórmon.
Deben leer el Libro de Mormón.

Quando devemos ir à igreja?
¿Cuándo debemos ir a la iglesia?
Devem ir à igreja no domingo.
Deben ir a la iglesia el domingo.

Escenario

Junto con su compañero, evalúe brevemente su eficacia en la planificación, el estudio y su enseñanza como misioneros.

1. Discusión: Hable con su compañero en cuanto a algunas áreas en específico en que podría mejorar su eficacia y lo que espera ver como resultado de sus cambios.

2. Demostración: Mire una demostración breve en cuanto a cómo lograr estas metas usando "dever".

- Devemos estudar mais no Livro de Mórmon?
- Devo participar mais nos estudos do companheirismo?
- Deve ensinar mais durante as nossas lições?
- Devemos orar mais diligentemente?

3. Práctica: Presente a su compañero las metas que escogió y pregúntele si le parecen apropiadas o no. Por ejemplo:

Mis 1.: Devemos estudar mais no Livro de Mórmon?
Mis 2: Não, não devemos estudar mais no Livro de Mórmon.
Mis 1.: O que devemos fazer?
Mis 2: Devemos orar mais diligentamente.

4. Volver a Practicar: Vuelva a practicar con diferentes respuestas de su compañero.

Escenarios Adicionales

- Enseñar acerca de los mandamientos y la voluntad de Dios.
- Planear lo que van a enseñar en una lección.

El verbo "gostar"

Eu gosto das*	**escrituras.**
A mi me gustan las	*escrituras.*

Sim,
Sí,
Não,
No,
O que
Qué

(singular)	*(plural)*
Eu (não) gosto de* *A mi me gusta*	**Nós (não) gostamos de*** *A nosotros nos gusta*
Tu (não) gostas de* *A ti te gusta*	**Vós (não) gostais de*** *A vosotros os gusta*
Você (não) gosta de* *A usted le gusta*	**Vocês (não) gostam de*** *A ustedes les gusta*
Ele (não) gosta de* *A él le gusta*	**Eles (não) gostam de*** *A ellos les gusta*
Ela (não) gosta de* *A ella le gusta*	**Elas (não) gostam de*** *A ellas les gusta*

tocar	*tocar*	***o piano**	*el piano*
jogar	*jugar*	***a Igreja**	*la Iglesia*
ler	*leer*	***as escrituras**	*las escrituras*
ir a	*ir a*	***o cinema**	*el cine*
fazer	*hacer*	***as famílias**	*las familias*
comer	*comer*	**futebol**	*el fútbol*
falar	*hablar*	**biografias**	*biografías*
ajudar	*ayudar*	**sorvete**	*helado*
		português	*portugués*

***o livro de Alma**	*el libro de Alma*
***a gente d'aqui**	*las personas de aquí*
***a comida d'aqui**	*la comida de aquí*
este país	*este país*
***os esportes**	*los deportes*
***a feijoada**	*arroz y estofado de judías*
***os sentimentos do Espírito**	*los sentimientos del Espíritu*
as escrituras	*las escrituras*

Gosta de ler?
¿Le gusta leer?
Sim, gosto de ler.
Sí, me gusta leer.
Não, não gosto de ler.
No, no me gusta leer.

O que gosta de fazer?
¿Qué le gusta hacer?
Eu gosto de falar português.
Me gusta hablar portugués.
Eu gosto de tocar o piano.
Me gusta tocar el piano.

** Cuando la conjunción "de" es seguida por artículo (a, o, as, os,), se combinan las dos palabras para formar una contracción: de + o = do, de + a= da, de + os= dos, de + as= das.*

Función: Cómo expresar deseo, preferencia, habilidad, intención o propósito
Contexto: Aprender más acerca de alguien antes de comenzar a enseñar

Escenario

Se acaba de sentar en una banca del parque con Rodrigo y Ángela. Ellos son una pareja muy simpática y les gustaría conocer un poco más a los misioneros. De igual forma, a usted le gustaría saber un poco más de Rodrigo y Ángela. Traduzca estas preguntas y frases en español al portugués usando “gostar de” correctamente.

- ¿Sr. Rodrigo, le gusta la religión?
- Me gusta pasar tiempo con mi familia.
- ¿Sra. Ángela, le gusta leer?
- Nos gusta aprender de Dios y Jesucristo.
- ¿Sr. Rodrigo y Sra. Ángela, quieren a sus hijos?
- Me encanta hablar portugués.
- ¿Le gusta este hermoso mundo?
- ¿Sr. Rodrigo, le gusta jugar fútbol?
- Al Élder ______ le gusta comer comida Brasileña.
- ¿Sra. Ángela, quiere a Jesucristo?

Práctica: Cuando pueda use “gostar de” en estas frases, practique estas preguntas y frases al presentarse con alguien antes de comenzar a enseñarle. Piense en algunas preguntas y frases que le gustaría usar.

Escenarios Adicionales

- Hablar con su nuevo compañero acerca de los restaurantes en el área que son buenos.
- Hablar acerca de lo que harán en su día de preparación.
- Hablar acerca de los miembros y las tradiciones de su familia.
- Describir un investigador a los miembros del barrio y a otros misioneros.
- Hablar de las cosas que le gustan y de las que no.

El tiempo presente

Testifico	**que**	**Deus vive.**
Testifico	*que*	*Dios vive.*

Sim,
Sí,
Não,
No,
Por que
Por qué
Como
Cómo
O que
Qué

AR:
Testific~~ar~~
Testificar
Declar~~ar~~
Declarar
Acei~~tar~~
Aceptar

+		
	-o	-amos
	-as	-ais
	-a	-am

ER:
Compreend~~er~~
Comprender
Aprend~~er~~
Aprender
Promet~~er~~
Prometer

+		
	-o	-emos
	-es	-eis
	-e	-em

IR:
Decid~~ir~~
Decidir

+		
	-o	-imos
	-es	-is
	-e	-em

que
que

Deus vive
Dios vive
Jesus Cristo morreu por nós
Jesucristo murió por nosotros
as famílias são eternas
las familias son eternas
você pode vencer as suas provações
usted puede superar sus pruebas
vivíamos com Deus
vivíamos con Dios
estamos na terra para progredir
estamos en la Tierra para progresar

sobre
acerca de

o plano de salvação
el plan de salvación
o evangelho de Jesus Cristo
el evangelio de Jesucristo
o mundo espiritual
el mundo espiritual
o bem e o mal
el bien y el mal

Acreditam que as famílias são eternas?
¿Creen que las familias son eternas?
Sim, acreditamos que as famílias são eternas.
Sí, creemos que las familias son eternas .
Não, testificamos que as famílias são eternas.
No, testificamos que las familias son eternas.

Como sabe que posso vencer as minhas provações?
¿Cómo sabe que puedo superar mis pruebas?
Porque sei que Jesus Cristo morreu por nós.
Porque sé que Jesucristo murió por nosotros.

Escenario

Está enseñando a Felicia, una investigadora, acerca del plan de salvación. Ella parece muy callada y deprimida durante toda la lección. Cuando estaban hablando de la Expiación de Jesucristo, ella empezó de llorar. Por fin ella les dijo que está deprimida porque su mamá la había llamado para decirle que su matrimonio estaba fallando, que ella y su papá se van a divorciar. Felicia les dice que está frustrada porque no hay nada que se pueda hacer por sus papás.

1. Discusión: Hablen de cómo Jesucristo les ha ayudado en momentos difíciles en su vida. Anote algunas de las maneras en que Jesucristo puede ayudar a Felicia a superar sus problemas (encuentre escrituras que apoyen sus ideas). Anote esas cosas en la pizarra y hable en cuanto a cómo formar frases en el tiempo presente para testificar de la manera en que la Expiación de Jesucristo nos da paz.

2. Práctica: Practique con otra pareja de misioneros (tomando turnos desempeñando el papel del investigador). Testifique acerca de la Expiación de Jesucristo y pregunte al investigador si cree lo que lo escuchó. Por ejemplo:

Mis.: Alma 7:11–12 testifica que Cristo pode ajudá-la. Nós sabemos que Cristo vive. Eu testifico que Cristo entende os seus problemas. Você acredita que Cristo entende os seus problemas?
Inv.: Sim, eu acredito que Cristo entende os meus problemas.

3. Volver a Practicar: Vuelva a practicar testificando al mismo investigador acerca del Libro de Mormon, el plan de salvación, la oración y el don del Espíritu Santo.

Escenarios Adicionales

- Hablar acerca de lo que normalmente hace una persona.
- Hablar acerca del trabajo de alguien.
- Hablar acerca de las cosas que les gusta y las que no.

El tiempo presente 2

Pago	**pelas minhas próprias necessidades.**
Pago	*por mis necesidades.*

Sim,
Sí,
Não,
No,
Por que
Por qué
Como
Cómo
O que
Qué

AR:

Mor~~ar~~
Vivir
Preg~~ar~~
Predicar
Pag~~ar~~
Pagar

+		
	-o	-amos
	-as	-ais
	-a	-am

ER:

Viv~~er~~
Vivir
Aprend~~er~~
Aprender
Perceb~~er~~
Entender

+		
	-o	-emos
	-es	-eis
	-e	-em

IR:

Part~~ir~~
Partir/Salir

+		
	-o	-imos
	-es	-is
	-e	-em

aqui por dois anos
aquí por dos años
num apartamento
en un departamento
o evangelho de Cristo
el evangelio de Cristo
pelas minhas próprias necessidades
por mis necesidades
para estar aqui
para estar aquí
nos Estados Unidos
en Estados Unidos
mais sobre o evangelho todos os días
más acerca del evangelio todos los dias
muito durante os meus estudos
mucho durante mis estudios
um pouco mais sobre a sua cultura
un poco más sobre su cultura
daqui em alguns meses
de aquí en algunos meses

Percebem o evangelho de Cristo?
¿Entienden el evangelio de Cristo?
Sim, percebemos o evangelho de Cristo.
Sí, entendemos el evangelio de Cristo.
Não, não percebemos o evangelho de Cristo.
No, no entendemos el evangelio de Cristo.

Como paga para estar aqui?
¿Cómo paga para estar aquí?
Pago pelas minhas próprias necessidades.
Pago por mis necesidades.

Escenario

Ha estado enseñando a André por dos semanas y durante su cuarta cita él les pregunta “¿Ustedes dos qué están haciendo aquí? Acaso sólo vienen a platicar conmigo en cuanto a mi vida?”

1. Discusión: Discuta con el resto de la clase su objetivo como misionero. Vaya al capítulo 1 de *Predicad Mi Evangelio* y hablen en cuanto al objetivo misional y cómo le puede ayudar responder la pregunta de André.

2. Demostración: Mire una explicación breve en cuanto a cómo usar la tabla de demostración para definir su propósito.

- Pregamos o evangelho de Cristo. Percebe?
- Convidamos as pessoas à Cristo.
- Moramos aqui para pregar.

3. Práctica: Tenga una conversación con otro misionero, en la cual un misionero desempeña el papel de André y el otro el del misionero. Hable del objetivo misional y el propósito de servir en una misión. Si no sabe todo el vocabulario use su diccionario y su libro de Palabras y frases en portugués. Por ejemplo:

André: Por que vocês moram aqui?
Mis.: Moramos aqui para pregar o evangelho
André: Como pregam o evangelho?
Mis.: Nós pregamos por convidar as pessaos.

4. Volver a Practicar: Practique de nuevo permitiendo que André lleve la conversación en diferentes direcciones.

Escenarios Adicionales

- Hablar de lo que hicieron en su última visita.
- Enseñar acerca de la primera visión.
- Contar historias acerca de su familia.

Presente del Subjuntivo (Verbo + Que)

Nós	**esperamos**	**que**	**assista**	**a igreja.**
Nosotros	*esperamos*	*que*	*asista*	*a la iglesia.*

Eu	**Anhelos/Deseos**			**aceit~~ar~~**	- *aceptar*	**Ar:**	**um relacionamento pessoal com Jesus Cristo**
Yo	**Querer** - *querer*			**encontr~~ar~~**	- *encontrar*		*una relación personal con Jesucristo*
Nós	**Desejar** - *desear*			**guard~~ar~~**	- *guardar*	+	**um dízimo integral**
Nosotros	**Esperar** - *esperar*			**pag~~ar~~**	- *pagar*		*un diezmo integro*
Tu	**Orden:**			**or~~ar~~**	- *orar*		**uma resposta de Deus**
Tú	**Pedir** - *pedir*						*una respuesta de Dios*
Você	**Proibir** - *prohibir*	+	**que**				**uma família mais unida**
Usted	**Emoción:**		*que*			**Er/Ir:**	*una familia más unida*
Deus	**Ter medo** - *temer*			**assist~~ir~~ a**	- *asistir*		**Jesus Cristo como o seu Salvador**
Dios	**Lamentar** - *lamentar*			**receb~~er~~**	- *recibir*		*Jesucristo como su Salvador*
A Igreja	**Duda/Incertidumbre:**			**exist~~ir~~**	- *existir*	+	**a Palavra de Sabedoria**
La Iglesia	**Duvidar** - *dudar*			**viv~~er~~**	- *vivir*		*la Palabra de Sabiduría*
	Não acreditar - *no creer*			**comet~~er~~**	- *cometer*		**a lei de castidade**
Vocês							*la ley de castidad*
Ustedes							**a Igreja**
	Opinión:						*la Iglesia*
	É bom - *Es bueno/a*						**das escrituras**
	É normal - *Es normal*						*de las escrituras*
	Recomendación:						**em harmonia com a vontade de Deus**
	É necessário - *Es necesario*						*en armonía con la voluntad de Dios*
	É importante - *Es importante*						

Ar:

-e	**-emos**
-e	**-éis**
-e	**-em**

Er/Ir:

-a	**-amos**
-as	**-ais**
-a	**-am**

É importante que desenvolva a sua própria convicção?
¿Es importante desarrollar una convicción propia?
Sim, é necessário que desenvolva a minha própria convicção.
Sí, es necesario que desenvuelva una convicción propia.

Então, pedimos que leia das escrituras.
Entonces, le pedimos que lea las escrituras.
Mas, tenho medo que não viva em harmonia com a vontade de Deus.
Pero, tengo miedo que no pueda vivir en armonía con la voluntad de Dios.

.

Escenario

Usted ha sido trasladado a una nueva área. Al revisar la carpeta de área, encuentra una nota de los misioneros anteriores en cada formulario de registro de enseñanza de cada investigador. Las notas dicen:

• "Daniel quer se batizar mas não está mantendo a Palavra de Sabedoria. Daniel continua a fumar."
• "Jorge espera receber uma resposta sobre o Livro de Mórmon, mas ainda não leu. A sua designação foi Alma 7."
• "Ana quer continuar a escutar aos missionários, mas não mantém os compromissos."
• "Marisa quer se batizar, mas continua vivendo com o seu namorado."
• "Manuel quer saber se a igreja é verdadeira, mas não pôde ir à igreja com os missionários."

1. Estudiar: Busque algunas escrituras que podría compartir con estos investigadores. Comparta las escrituras con el resto de la clase.

2. Demostración: Copie este frase en la pizarra: "Nós queremos que _____________, mas é necessário que _________." Trate de pensar en frases que usen el "presente del subjuntivo (verbo + que)" con frases de anhelos/deseos y recomendación/sugerencia. Por ejemplo:

• Nós queremos que o senhor se batize, mas é necessário que cumpra a Palavra de Sabedoria.
• Nós desejamos que receba uma resposta, mas é essencial que leia o Livro de Mórmon.
• Nós queremos que continue a escutar à nossa mensagem, mas é importante que cumpra os compromissos.

3. Práctica: Tomen turnos desempeñando el papel de investigadores. Ayuden a estos investigadores a comprender la importancia de cumplir con los compromisos que se les dificultan.

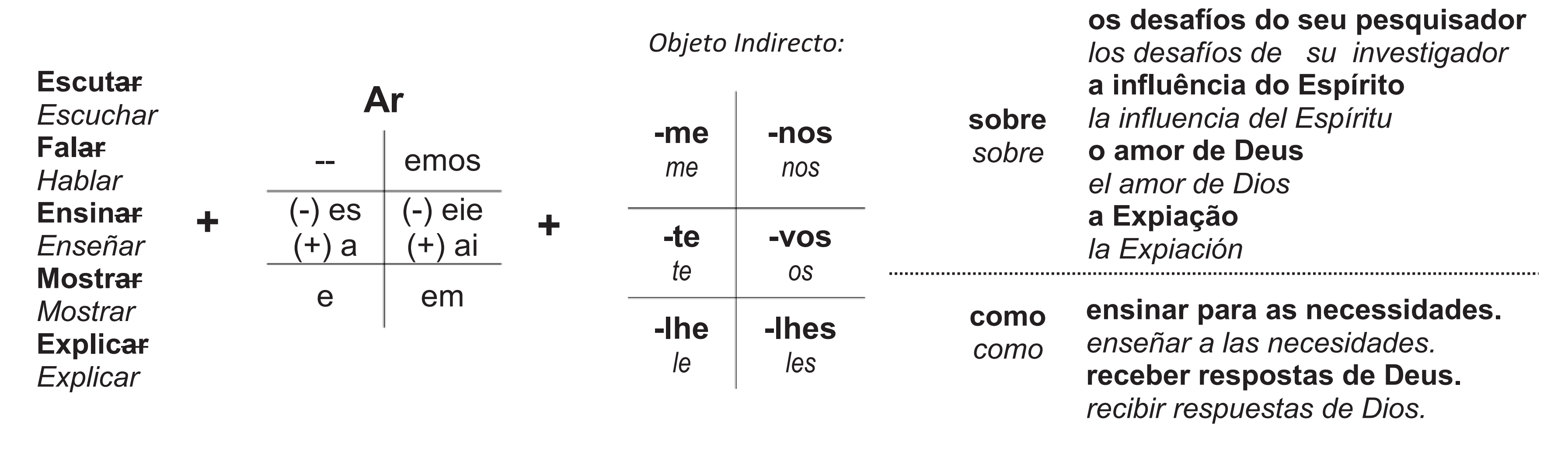
• Empiece compartiendo lo que ya saben del investigador por lo que escribieron los misioneros anteriores en el registro de enseñanza.
• Utilice la frase que escribió en la pizarra como modelo para expresar su deseo y compartan con el investigador lo que tiene que hacer a fin de recibir lo que necesita.
• Comparta con el investigador la escritura que escogió y explíquele porqué es importante que cumpla con los compromisos que se le están dificultando.
• Pregunte al investigador si comprende la importancia de cumplir con los compromisos.
• Extiendan un compromiso con una fecha específica en la que tiene que cumplir con dicho compromiso. Por ejemplo:

Mis.: Os missionários passados nos disseram que quer se batizar; é verdade?
Inv.: Sim, eu quero me batizar.
Mis.: Nós queremos que o senhor se batize, mas é necessário que cumpra a Palavra de Sabedoria. Em 1 Cor. 3:16–17 diz que é necessário que guarde a palavra de sabedoria para ter o Espírito Santo com o senhor sempre.
Mis.: Daniel, por que é importante que guarde a Palavra de Sabedoria?
Inv.: É importante que guarde a Palavra de Sabedoría para ter o Espírito Santo comigo sempre.
Mis.: Daniel, guardará a Palavra de Sabedoría desde hoje para poder se batizar?
Inv.: Sim, guardarei a palavra de sabedoria desde hoje.

4. Volver a practicar: Practique ayudando a otros investigadores a entender la importancia de cumplir con los compromisos.

Objetivo: Usar la conjugación correcta del imperativo

Instrucciones: Use la tabla abajo para conjugar correctamente los verbos en el imperativo y crear frases. Una vez que usted aprenda el imperativo, úselo con su compañero en situaciones cotidianas. Con los verbos de –*ar* pratique usando los pronombres de objeto indirecto.



Arrepend~~er~~-se
Arrepentirse
Abr~~ir~~
Abrir
Aprend~~er~~
Aprender

+

Er

--	amos
(-) as (+) e	(-) ais (+) ei
a	am

IR

--	amos
(-) as (+) e	(-) ais (+) i
a	am

as suas escrituras para...(*Alma 32)*
sus escrituras a… (Alma 32)
dos seus pecados
de sus pecados
e vai ter mais paz na sua vida
y va a tener as paz en su vida
o seu coração
su corazón

Escenario

Verá una lámina de Adán y Eva orando en el altar. Piense en todos los mandamientos que Adán y Eva recibieron en el Jardín de Edén. Siguiendo la tabla de demostración, el maestro explicará uno de los mandamientos (por ejemplo: Deus mandou, “da árvore do conhecimento do bem e do mal não comerás”). (10 minutos)

1. Práctica: Haga que los misioneros trabajen con sus compañeros. Pídales que usando los imperativos, le digan a sus compañeros un mandamiento que Dios haya dado a Adán y Eva antes de la Caída. Mientras un misionero habla, el otro escribe el mandato. (10 minutos)

2. Volver a Practicar: Haga la misma actividad, reemplazando los mandamientos con los que se dieron después de la Caída.
(10 minutos)

3. Volver a Practicar: Haga la misma actividad, reemplazando los mandamientos con los que se nos han dado en nuestro día.
(15 minutos)

Escenarios Adicionales

- Pedir a alguien que le dé algo.
- Enseñar acerca de los mandamientos.
- Hablar acerca de las reglas de la misión.

El tiempo futuro

		Lerá *¿Leerá*		**esta escritura?** *esta escritura?*
Sim *Sí* **Não** *No*	**Compromiso extendido**	**Orar** *orar*		**esta escritura** *esta escritura*
		Ler *leer*		**esta noite** *esta noche*
		Seguir *seguir*		**a Palavra de Sabedoria** *la Palabra de Sabiduría*
		Obedecer *obedecer*		**os mandamentos** *los mandamientos*
		Guardar *guardar*	+	**uma resposta** *una respuesta*
	Bendiciones prometidas	**Ver** *ver*		**uma resposta** *una respuesta*
		Sentir *sentir*		**mais paz no seu lar** *más paz en su hogar*
		Receber *recibir*		**força para vencer tentação** *fortaleza para vencer la tentación*
		***Irregulares:**		**o amor de Deus** *el amor de Dios*
		Trazer → *Trar-* *traer*		**uma grande diferença na sua vida**
		Fazer → *Far-* *hacer*		*una gran diferencia en su vida*

ei	**emos**
ás	**eis**
á	**ão**

Orará à respeito do profeta Joseph Smith?
¿Orará para preguntar acerca del profeta José Smith?
Sim, orarei à respeito do profeta Joseph Smith.
Sí, oraré para preguntar acerca del profeta José Smith.
Se orar, receberá uma resposta.
Si ora, recibirá una respuesta.

Obedecerá a Palavra de Sabedoria?
¿Obedecerá la Palabra de Sabiduría?
Não, não obedecerei a Palavra de Sabedoria.
No, no obedeceré la Palabra de Sabiduría.
Se guardar a palavra de sabedoria, sentirá mais paz no seu lar.
Si guarda la Palabra de Sabiduría, sentirá más paz en su hogar.

*Dizer también es irregular. Dizer = Dir-

Escenario

Mire el segmento de video “Invitación para vivir la Palabra de Sabiduría - Eric”, del Distrito 2 (0.00min-1.37min) <https://apps.mtc.byu.edu/medialibrary/preachMyGospel.html>. Los misioneros están enseñando a Eric el porqué de la Palabra de Sabiduría.

1. Leer: Lea D&C 89:18–21 y cuente todas las bendiciones que vienen de vivir la Palabra de Sabiduría. Busque otras escrituras que hablen de las bendiciones que vienen de vivir esa ley.

2. Demostración: Observe mientras su maestro muestra cómo formar frases de “causa y efecto”, y use estas frases para ayudar a Eric a entender las bendiciones que puede recibir al obedecer la Palabra de Sabiduría.

3. Práctica: Practique con su compañero tomando turnos para desempeñar el papel de investigador. Pida a quien este desempeñando el papel de misionero que lea D&C 89:18–21 y le explique a Eric las bendiciones que puede recibir al dejar de tomar. Por ejemplo:

Mis.: O versículo 18 diz que se deixar de tomar álcool, receberá saúde e força.
Mis.: O versículo 20 diz que se deixar de tomar álcool, correrá e não se cansará.
Mis.: Então Irmão Eric, que bênçãos receberá se deixar de tomar álcool?
Inv.: Se deixar de tomar álcool, receberei saúde e força.

4. Volver a Practicar: Mire el resto del segmento de video y después practique invitando a Eric a vivir la Palabra de Sabiduría. La primera vez, el misionero que tiene el papel de Eric dice que lo hará, y la segunda vez que no lo hará. En la primera práctica, prometa bendiciones que recibirá si obedece la Palabra de Sabiduría. En la segunda práctica, use una frase de “causa y efecto” para mostrarle las consecuencias de no obedecer la Palabra de Sabiduría, e invítele a comprometerse a vivirla. Por ejemplo:

Primera práctica
Mis.: Eric, obedecerá a Palavra de Sabedoria?
Inv.: Sim, obedecerei a Palavra de Sabedoria.
Mis.: Prometemos-lhe que receberá saúde e força.
Mis.: Prometo-lhe que sentirá consolo.

Segunda práctica
Mis.: Eric, obedecerá a Palavra de Sabedoria?
Inv.: Não, não obedecerei a Palavra de Sabedoria.
Mis.: Eric, se não obedecer a Palavra de Sabedoria não receberá saúde nem força.
Eric, obedecerá a Palavra de Sabedoria?
Inv.: Sim, obedecerei a Palavra de Sabedoria.

Escenarios Adicionales

• Hablar acerca de los planes de la próxima semana.
• Preguntar a un investigador acerca de los planes que tiene para el futuro.
• Decirle a un miembro lo que van a enseñar durante la lección.

Tiempo y fecha

A igreja começa *La iglesia comienza*	às *a las*	nove (9:00) *nueve*	da manhã. *de la mañana.*

Sim,	**A igreja começa**	-	*La iglesia comienza*		**nove**	-	*9:00*	**da manhã**	-	*de la mañana*
Sí,	**Podemos passar**	-	*Podemos pasar*	**Plural**	**oito e meia**	-	*8:30*	**da tarde**	-	*de la tarde*
Não (não)	**Estará aqui**	-	*Estará aquí*	**às**	**onze e um quarto**	-	*11:15*	**da noite**	-	*de la noche*
No,	**Virá conosco**	-	*Vendrá con nosotros*		**três menos um**	-	*2:45*	**da madrugada**	-	*de la madrugada*
A que horas	**Nós lhe ligaremos**	-	*Nosotros le llamaremos*		**quarto**					
A qué hora	**Nós o buscaremos**	-	*Nosotros le recogeremos*	**Singular**	**sete e quarenta e**	-	*7:45*			
Quando	**O irmão__virá**	-	*El hermano___ vendrá*	**à**	**cinco**					
Cuándo	**A reunião sacramental**	-	*La reunión sacramental*	**ao**	**uma**	-	*1:00*			
	começa		*comienza*		**meio dia**	-	*12:00*			
	A escola dominical	-	*La escuela dominical*							
	começa		*comienza*		**(na) segunda-feira**	-	*el lunes*	**1 de Janeiro**	-	*1 de Enero*
	A reunião do sacerdócio	-	*La reunión de sacerdocio*		**(na) terça-feira**	-	*el martes*	**2 de Fevereiro**	-	*2 de Febrero*
	começa		*comienza*		**(na) quarta-feira**	-	*el miércoles*	**31 de Março**	-	*31 de Marzo*
	A reunião da Sociedade	-	*La Sociedad de Socorro*		**(na) quinta-feira**	-	*el jueves*	**20 de Abril**	-	*20 de Abril*
	de Socorro começa		*comienza*		**(na) sexta-feira**	-	*el viernes*	**18 de Junho**	-	*18 de Junio*
	Hoje	-	*Hoy*	**é/são**	**(no) sábado**	-	*el sábado*	**15 de Julho**	-	*15 de Julio*
	Amanhã	-	*Mañana*	*es/son*	**(no) domingo**	-	*el domingo*	**24 de Setembro**	-	*24 de Sept*
	Ontem	-	*Ayer*	**será/serão**				**10 de Dezembro**	-	*10 de Dic*
	A atividade	-	*La actividad*	*será/serán*						

A igreja começa às nove da manhã?
¿La iglesia comienza a las nueve de la mañana?
Sim, a igreja começa às nove da manhã.
Sí, la iglesia comienza a las nueve de la mañana.
No, a igreja não começa às nove da manhã.
No, la iglesia no comienza a las nueve de la mañana.

A que horas a reunião sacramental começa?
¿A qué hora comienza la reunión sacramental?
A reunião sacramental começa às onze e um quarto.
La reunión sacramental comienza a las 11:15.

Función: Cómo expresar tiempo, fecha y ubicación
Contexto: Invitación a ir a la iglesia

Escenario

Mire el segmento de video “Hable con Todos” del Distrito 1 (1.25min–4.00min) <https://apps.mtc.byu.edu/medialibrary/preachMyGospel.html>. Los misioneros están hablando con personas en la calle y encuentran dos trabajadores de mantenimiento que están interesados en asistir a la iglesia.

1. Discusión: Hable con su compañero acerca de cómo invitarían a los trabajadores a ir a la iglesia el domingo.

2. Demostración: Observe una demostración hecha por su maestro en cuanto a cómo invitar a un investigador a la iglesia.

3. Práctica: Practique con su compañero tomando turnos para desempeñar el papel del investigador. El que tiene el papel del investigador pregunta a los misioneros “A que horas começam as reuniões na sua igreja?”. Los misioneros le responden, diciéndole el día y la hora que la reunión empieza. Invite a los investigadores a asistir a la iglesia ese día. También les pueden decir que ellos los recogerán antes de que comience la reunión. Practique algunas veces, con el investigador dando diferentes respuestas. Por ejemplo:

Inv.: A que horas começam as reuniões na sua igreja?
Mis.: As reuniões na igreja começam ao meio-dia aos domingos.
Mis.: Vêm à igreja este domingo às doze conosco?
Inv.: Sim, iremos à igreja este domingo.
Mis.: Podemos passar e buscá-los às onze e meia da manhã?
Inv.: Não, não posso ir nessa hora. Podem passar e nos buscar às doze menos um quarto?
Mis.: Sim, podemos buscá-los às doze menos um quarto.

4. Volver a Practicar: Practique otra vez, pero esta vez fijando una cita con los trabajadores de mantenimiento. Puede ver el libro de *Vocabulario y Frases Misionales* para aprender cómo fijar una cita (página 89). Observe a su maestro demostrar cómo fijar una cita usando una hora y fecha específica, y después practique con su compañero. Mientras hace la cita con los investigadores, puede incluir lo siguiente:

- Cuándo será un buen día para visitarles
- Qué tan seguido les gustaría reunirse con ellos
- Cuándo es mejor para llamarles y recordarles de su visita

Por ejemplo:

Mis.: Podemos passar na quarta-feira às sete e meia da noite?
Inv.: Não, às sete e meia não posso. Mais cedo seria melhor.
Mis.: Está bem às seis e meia?
Inv.: Sim, seis e meia está bem.
Mis.: Podemos chamá-los na quarta-feira às cinco da tarde para relembrá-los da nossa visita?
Inv.: Sim, às cinco está bem.

Escenarios Adicionales

- Fijar una cita.
- Pedirle a un miembro que los acompañe a una lección.
- Planear el día o la semana.

Demostrativos

	Este *Este*	livro *libro*		é *es*	a palavra de Deus. *la palabra de Dios.*
Sim, *Sí,* **Não,** *No,* **Por que** *Por qué* **De que** *De qué*	**Este(s) m** **Esta(s) f** **Isto** *Este, esta, esto*	**livro (m)** *libro* **história (f)** *historia*		**é/são** *es/son* **contem/contêm** *contiene/contienen* **fala/falam sobre** *habla/hablan acerca de*	**a palavra de Deus** *la palabra de Dios* **a pedra fundamental da nossa religião** *la piedra angular de nuestra religión* **a plenitude do evangelho** *la plenitud del evangelio* **a Igreja de Jesus Cristo nas Américas** *la Iglesia de Jesucristo en las Américas* **a vinda de Cristo às Américas** *la venida de Cristo a las Américas* **os convênios de Deus com os seus filhos** *los convenios de Dios con sus hijos* **os ensinamentos de Cristo** *las enseñanzas de Cristo* **os ensinamentos dos apóstolos de Cristo** *las enseñanzas de los apóstoles de Cristo* **as bem-aventuranças de Cristo** *las bienaventuranzas de Cristo* **um complemento à Bíblia** *un complemento de la Biblia*
	Esse(s) m **Essa(s) f** **Isso** *Ese, esa, eso*	**versículo (m)** *versículo* **escritura (f)** *escritura*	**(não)** *(no)*		
	Aquele(s) m **Aquela(s) f** **Aquilo** *Aquel, aquella, aquello*	**capítulo (m)** *capítulo*			

Esse livro é a palavra de Deus?
¿Es ese libro la palabra de Dios?
Sim, este livro é a palavra de Deus.
Sí, este libro es la palabra de Dios.
Não, este livro não é a palavra de Deus.
No, este libro no es la palabra de Dios.

Por que esse livro é a pedra fundamental da sua religião?
¿Por qué ese libro es la clave de su religión?
Porque este livro contem a plenitude do evangelho.
Porque este libro contiene la plenitud del evangelio.

Escenario

Usted y su compañero van a la tienda a comprar abarrotes en su día de preparación. De camino a la tienda, contactan a una hermosa familia en el autobús. Son los padres de tres niños pequeños y a pesar de que parecen un poco desconfiados, los padres les dicen que pueden visitarlos en la tarde. Al comienzo de la lección el papá dice que la religión nunca le ha llamado mucho la atención y no esta de acuerdo con la idea de la religión organizada. Repetidamente menciona que Dios está en todos lados y se puede encontrar en cualquier lugar o religión. Después de hablar del origen del Libro de Mormón, él les dice "Se parece mucho a la Biblia no veo nada único o especial en su libro. Solo habla de Dios como muchos buenos libros". Usted dice que el Libro de Mormón es diferente y especial. Él le pregunta "¿Cómo es que su libro es especial?"

1. Demostración: Tome algunos momentos para pensar en los que le va a responder. El distrito desempeñará el papel de investigador y el maestro el de misionero y testificará del Libro de Mormón. El maestro escogerá al azar a algunos misioneros y les preguntará "O que é o Livro de Mórmon?"

2. Práctica: Con su compañero, testifiquen el uno al otro en cuanto al Libro de Mormón. Durante la actividad, un misionero tomará el papel del investigador y tiene que repetir en portugués lo que el misionero está diciendo.

3. Volver a Practicar: Mientras su investigador escucha su poderoso testimonio, él empieza a entender y sentir la importancia del Libro de Mormón. Él dice "Bueno, me gustaría leer su libro, pero todavía pienso que su Iglesia es similar a todas las otras iglesias. Todas me guían a Dios. ¿Qué hace tan especial a su Iglesia y a José Smith?"

Repita la actividad anterior, pero esta vez describa a la Iglesia, a José Smith, la primera visión o cualquier aspecto de la Restauración. Use cada uno de los adjetivos demostrativos. Siga, tomando turnos como investigador y misionero.

Escenarios Adicionales

- Decirle a un investigador cómo llegar a la iglesia.
- Describir su área a un misionero recién llegado.
- Hablar acerca de las creencias de diferentes religiones.

El tiempo pretérito

Joseph Smith	**falou**	**com**	**Deus.**
José Smith	*habló*	*con*	*Dios.*

Sim,	**Jesus Cristo**		**restaur~~ar~~**	-	*restaurar*		**-AR**		**para**	**Deus**
Sí,	*Jesucristo*		**cham~~ar~~**	-	*llamar*		**-ei**	**-amos**	*para*	*Dios*
Não,	**Joseph Smith**	**(não)**	**or~~ar~~**	-	*orar*	+	**-aste**	**-astes**	**em**	**Jesus Cristo**
No,	*José Smith*		**confi~~ar~~**	-	*confiar*		**-ou**	**-aram**	*en*	*Jesucristo*
	Eu		**crucific~~ar~~**	-	*crucificar*				**com**	**os apóstolos**
	Yo		**ensin~~ar~~**	-	*enseñar*				*con*	*the apostles*
	Os apóstolos		**rejeit~~ar~~**	-	*rechazar*				**a**	**Joseph Smith**
	Los apóstoles		**fal~~ar~~**	-	*hablar*				*a*	*José Smith*
	Pessoas iníquas		**entend~~er~~**	-	*entender*		**-ER**			**o evangelho**
	Personas inicuas		**obedec~~er~~**	-	*obedecer*		**-i**	**-imos**		*el evangelio*
			escolh~~er~~	-	*escoger*	+	**-este**	**-estes**		**o reino de Deus**
			aprend~~er~~	-	*aprender*		**-eu**	**-eram**		*el reino de Dios*
			estabelec~~er~~	-	*establecer*					**a doutrina verdadeira**
			compel~~ir~~	-	*compeler*		**-IR**			*la doctrina verdadera*
			decid~~ir~~	-	*decidir*		**-i**	**-imos**		**a vontade do Senhor**
			cumpr~~ir~~	-	*cumplir*	+	**-iste**	**-istes**		*la voluntad del Señor*
			abr~~ir~~	-	*abrir*		**-iu**	**-iram**		**as escrituras**
										las escrituras

Joseph Smith restaurou o evangelho?
¿José Smith restauró el evangelio?
Sim, Joseph Smith restaurou o evangelho.
Sí, José Smith restauró el evangelio.
Não, Jesus Cristo restaurou o evangelho.
No, Jesucristo restauró el evangelio.

Escenario

Mire en portugués el segmento de *Cómo hallar fe en Cristo* que muestra los últimos días de la vida mortal de Jesucristo (19:15–24:00). Mientras escucha, anote las palabras que no entienda y preste atención al tiempo pretérito. Lea la escritura 2 Néfi 31:16–17 y piense en las cosas que Jesucristo hizo que debemos seguir.

1. Práctica: Usando la tabla de demostración, forme preguntas y respuestas acerca de las cosas que Jesucristo hizo. Por ejemplo:

Mis.: Élder Duke, Jesus Cristo obedeceu o Pai?
Inv: Sim, Jesus Cristo obedeceu o Pai.
Mis.: Jesus Cristo curou os enfermos?
Inv: Sim, Jesus Cristo curou os enfermos.

Forme varias oraciones y pregunte a su compañero si es que son verdad o no. Déle tiempo a su compañero para poder responder.

2. Volver a Practicar: Lleve a cabo la misma activad pero ahora usando a José Smith. Forme preguntas y respuestas describiendo las cosas buenas que José Smith hizo.

Escenarios Adicionales

- Enseñar acerca de la primera visión.
- Hablar acerca de su familia.
- Discutir el concepto de dispensaciones y apostasías.

Imperfecto

Joseph Smith	procurava	a verdade entre as várias igrejas.
José Smith	*buscaba*	*la verdad entre las diferentes iglesias.*

Sim,
Sí,
Não,
No,
O que
Qué
Por que
Por qué

Joseph Smith **(não)**
José Smith *no*

As várias igrejas
Las diferentes iglesias

A verdade
La verdad

Este país era o único que
Este país era el único que

Verb

-AR

- **procur~~ar~~** - *buscar*
- **ensin~~ar~~** - *enseñar*
- **est~~ar~~** - *estar*
- **desej~~ar~~** - *desear*
- **estud~~ar~~** - *estudiar*

-ER/-IR

- **viv~~er~~** - *vivir*
- **l~~er~~** - *leer*
- **quer~~er~~** - *querer*
- ***hav~~er~~** - *haber*
- **assist~~ir~~** - *asistir*

\+

-ar verbs

ava	ávamos
avas	áveis
ava	avan

-er/ir verbs

ia	íamos
ias	íeis
ia	iam

- **a verdade entre as várias igrejas** - *la verdad entre las diferentes iglesias*
- **a autoridade para batizar** - *la autoridad para bautizar*
- **a Bíblia constantemente** - *la Biblia constantemente*
- **na terra** *en la Tierra*
- **nos Estados Unidos** - *en los Estados Unidos*
- **uma época de grande agitação religiosa** - *una época de gran agitación religiosa*
- **uma liberdade religiosa** - *una libertad religiosa*
- **uma resposta de Deus** - *una respuesta de Dios*
- **saber qual era a igreja verdadeira** - *saber cuál era la iglesia verdadera*
- **saber onde encontrar a verdade** - *saber dónde hallar la verdad*
- **as várias igrejas** - *las diferentes iglesias*
- **a qual igreja unir-se** - *a cuál iglesia unirse*
- **confuso sobre religião** - *confundido sobre religión*
- **falsas doutrinas** - *doctrinas falsas*
- **catorze anos** - *catorce años*
- **fé em Deus** - *fe en Dios*
- **seguir a Deus** - *seguir a Dios*

A verdade estava na terra?
¿La verdad estaba en la Tierra?
Sim, a verdade estava na terra.
Sí, la verdad estaba en la Tierra.
Não, a verdade não estava na terra.
No, la verdad no estaba en la Tierra.

O que as várias igrejas ensinavam?
¿Qué es lo que enseñaban las diferentes iglesias?
As várias Igrejas ensinavam falsas doutrinas.
Las diferentes iglesias enseñaban doctrinas falsas.

Porque Joseph Smith estava confuso?
¿Por qué estaba confundido José Smith?
Joseph Smith estava confuso porque não sabia a qual igreja unir-se.
José Smith estaba confundido porque no sabía a cuál iglesia unirse.

Escenario

Mire el segmento de video de la gran agitación religiosa durante el tiempo de la Restauración (*La Restauración* 2:52-4:15). Preste atención a las doctrinas enseñadas y al ambiente religioso.

1. Demostración: Observe la demostración hecha por su maestro en cuanto a cómo formar una frase usando el vocabulario de la tabla de demostración. Por ejemplo:

Maestro: “As várias igrejas ensinavam a Bíblia constantemente?”
Mis.: “Sim, as várias igrejas ensinavam a Bíblia constantemente.”

2. Práctica: Use el tiempo imperfecto para describir el ambiente religioso que había durante el tiempo de la Restauración.

3. Volver a Practicar: Lleve a cabo la misma actividad, pero ahora describa la situación en que se encontraba José Smith.

Escenarios Adicionales

- Contar una experiencia del pasado.
- Decir la hora en el pasado.

Participio Pasado

	O evangelho		foi	rejeitado		pelas pessoas.
	El evangelio		*fue*	*rechazado*		*por las personas.*
Sim,	**O evangelho**		**Ser- to be**	**rejeit~~ar~~**		**pelas pessoas**
Sí,	*El evangelio*		**é / foi**	*rechazar*		*por las personas*
Não,	**A verdade**		*es / fue*	**tir~~ar~~**	**-AR**	**por meio de Joseph Smith**
No,	*La verdad*			*quitar*	**-ado**	*por conducto de José Smith*
Quando	**O sacerdócio**			**restaur~~ar~~**		**pelos profetas**
Cuándo	*El sacerdocio*			*restaurar*		*por los profetas*
Por que	**A plenitude do evangelho**			**preg~~ar~~**		**da terra na Apostasia**
Por qué	*La plenitud del evangelio*			*predicar*		*de la Tierra durante la Apostasía*
	Partes claras e preciosas	**(não)**	**são / foram**	**revel~~ar~~**	**-ER/-IR**	**da Bíblia**
	Partes claras y preciosas	*no*	*son / fueron*	*revelar*	**-ido**	*de la Biblia*
	Os apóstolos			**ensin~~ar~~**		**a todas as pessoas**
	Los apóstoles			*enseñar*		*a todas las personas*
	As escrituras			**perd~~er~~**		**através dos profetas**
	Las escrituras			*perder*		*a través de los profetas*
					Irregulars	**em cada dispensação**
				salvar	**salvo**	*en cada dispensación*
				salvar	*salvo*	**nas escrituras**
				aceitar	**aceito**	*en las escrituras*
				aceptar	*aceptado*	**durante a Apostasia**
				matar	**morto**	*durante la Apostasía*
				matar	*muerto*	

Os apóstolos foram rejeitados?

¿Los apóstoles fueron rechazados?

Sim, os apóstolos foram rejeitados.

Sí, los apóstoles fueron rechazados.

Não, os apóstolos não foram rejeitados.

No, los apóstoles no fueron rechazados.

Por que o evangelho foi restaurado?

¿Por qué fue restaurado el evangelio?

O evangelho foi restaurado porque foi tirado da terra durante a Apostasia.

El evangelio fue restaurado porque fue retirado de la Tierra durante la Apostasía.

Escenario

Ha estado enseñando a un investigador al que se le dificulta entender la importancia de las dispensaciones y apostasías. Él cree que no es necesario tener profetas hoy en día porque Cristo ya nos enseñó todo lo que tenemos que saber a fin de ser salvos.

1. Demostración: El maestro escribirá en la pizarra la frase “El Evangelio de Jesucristo”, y después dividirá la pizarra en dos columnas. En una columna escribirá profetas y en la otra gente inicua. Anote en cada columna las cosas que los profetas o la gente inicua hicieron con respecto al Evangelio de Jesucristo.

O Evangelho de Jesus Cristo

Profetas
• Foi revelado aos profetas por Deus
• Foi restaurado em cada dispensação através dos profetas
• Foi ensinado em cada dispensação pelos profetas
• Foi restaurado nos nossos dias por meio de José Smith
• Encontra-se no Livro de Mórmon, escrito pelos profetas

Pessoas Iníquas
• Foi rejeitado pelas pessoas
• Foi tirado da terra durante a Apostasía
• Foi mudado por pessoas iníquas
• Partes do evangelho foram tiradas da Bíblia

2. Práctica: Junto con su compañero desempeñen el papel de misionero e investigador. Expliquen el uno al otro lo que los profetas o la gente inicua hicieron con respecto al Evangelio de Jesucristo. Haga preguntas efectivas para ver si el investigador entiende la importancia de tener un profeta viviente. Por ejemplo:

O evangelho de Jesus Cristo foi revelado aos profetas.
O evangelho de Jesus Cristo foi rejeitado por pessoas iníquas.
Mis.: Por quem foi restaurado o evangelho de Jesus Cristo?
Inv.: Foi restaurado pelos profetas.
Mis.: E por quem foi rejeitado?
Inv.: Foi rejeitado por pessoas iníquas.

3. Volver a Practicar: Use diferentes frases de la lista en la pizarra.

Escenarios Adicionales

• Enseñar acerca de la Restauración y el Libro de Mormón.
• Hablar acerca de la expiación.
• Describir la obra misional a alguien que no es miembro de la Iglesia.

Condicional

O que *¿Qué*	**daria** *daría*		**para obter o perdão?** *para obtener el perdón?*
Sim, *Sí,*	**viver** *vivir*		**para obter o perdão** *para obtener el perdón*
Não, não *No, no*	**sacrificar** *sacrificar*		**para conhecer a Deus** *para conocer a Dios*
O que *Qué*	**dar** *dar*	+	**para ter uma família eterna** *para tener una familia eterna*
Como *Cómo*	**orar** *orar*		**para encontrar paz** *para encontrar paz*
Por que *Por qué*	**ler** *leer*		**para estar limpo e puro** *para estar limpio y puro*
	perguntar *preguntar*		**para receber uma resposta de Deus** *para recibir una respuesta de Dios*
	guardar *guardar*		**para trazer amor ao seu lar** *para traer amor a su hogar*
	obedecer *obedecer*		**para saber a verdade** *para saber la verdad*
			para salvar o seu casamento *para salvar su matrimonio*
			para saber se é verdadeiro *para saber si es verdadero.*

ia	**íamos**
ias	**íais**
ia	**iam**

O que daria para conhecer a Deus?
¿Qué daría para conocer a Dios?
Leria as escrituras.
Leería las escrituras.
Guardaria os mandamentos.
Guardaría los mandamientos.

Guardaria os mandamentos para encontrar paz?
¿Guardaría los mandamientos para encontrar paz?
Não, não guardaria os mandamentos.
No, no guardaría los mandamientos.

Escenario

Mire el segmento de video “Invitación al Bautismo –Jynx”, del Distrito 2 (0.00min–1.45min) <https://apps.mtc.byu.edu/medialibrary/preachMyGospel.html>. Los misioneros invitan a Jynx a ser bautizada después de la segunda visita, pero ella no quiere aceptar una fecha bautismal.

1. Discusión: Hable con su clase de la razón por la cual un investigador no aceptaría un compromiso. Escriba sus ideas en la pizarra.

2. Discusión: Hablen en cuanto a cómo ayudar a los investigadores a resolver sus preocupaciones para poder cumplir con sus compromisos.

3. Práctica: Tomando turnos desempeñando el papel del investigador practique con su compañero. Haga a la Hermana Jynx la siguiente pregunta:

¿Si supiera que este mensaje es verdad, usted ________?
Se soubesse que esta mensagem era verdadeira, a senhora __________?

4. Práctica: Complete la pregunta con los siguientes compromisos:

- se arrependeria dos seus pecados?
- oraria frequentemente?
- iria à igreja este domingo?
- escutaria à nossa mensagem?
- obedeceria os mandamentos de Deus?
- seria batizada por alguém que tenha a autoridade de Deus?

5. Práctica: Rechace el compromiso dando una explicación del porqué ella no se quiso comprometer. Por ejemplo:

- Não acredito que Deus pode me perdoar de todos os meus pecados.
- Não sei se Deus escuta às minhas oracões.
- Não conheço nada da igreja.
- Não tenho tempo.
- Não consigo guardar todos os mandamentos.
- Não me sinto preparada.

6. Práctica: Después, pregúntele a la Hermana Jynx si los misioneros la ayudan con cualquier duda que tenga, aceptaría la invitación. En esta ocasión el investigador debe aceptar el compromiso. Por ejemplo:

Mis.: Se soubesse que esta mensagem era verdadeira, seria batizada por alguém que tenha a autoridade de Deus?
Inv.: Não, não me batizaria porque não me sinto preparada.
Mis.: Se sentisse-se preparada, seria batizada por alguém que tenha a autoridade de Deus?
Inv.: Sim, me batizaria se me sentisse preparada.

7. Práctica: Use diferentes compromisos para ayudar a la Hermana Jynx a venir a Cristo.

Escenarios Adicionales

- Resolver dudas.
- Explicar las bendiciones de guardar los mandamientos.

Era importante que	tivéssemos	um corpo físico.
Era importante que	*tuviéramos*	*un cuerpo físico.*

Sim,
Sí,
Não,
No,
Por que
Por qué

Deus nos mandou aqui para que
Dios nos mandó aquí para que
Deus queria que Seus filhos
Dios quería que Sus hijos
Deus criou a terra para que
Dios creó la Tierra para que
Era importante que
Era importante que
Não podíamos progredir a menos que
No podíamos progresar a menos que
O Senhor sofreu para que
El Señor sufrió para que
A minha vida seria muito mais difícil se (não)
Mi vida sería mucho más difícil si (no)
Não seríamos felizes se (não)
No seríamos felices si (no)
Veria uma grande mudança na sua vida se
Vería un gran cambio en su vida si

<u>Tercera persona plural en el pretérito</u>
progredi~~ram~~
progresaran
tive~~ram~~
tuvieran
obedece~~ram~~
obedecieran
volta~~ram~~
volvieran
se arrepende~~ram~~
se arrepintieran
le~~ram~~
leyeran
ora~~ram~~
oraran
peca~~ram~~
pecaran
aprende~~ram~~
aprendieran
houve~~ram~~
hubieran

ar/er/ir endings

	-sse	-´ssemos
+	-sses	-´sseis
	-sse	-ssem

em todas as coisas - *en todas las cosas*
um corpo físico - *un cuerpo físico*
um batismo como o de Jesus Cristo - *un bautismo como el de Jesucristo*
um Salvador - *un Salvador*
uma família - *una familia*
uma Expiação eterna - *una Expiación eterna*
o evangelho - *el evangelio*
o plano de Deus - *el plan de Dios*
o arbítrio - *el albedrío*
os mandamentos - *los mandamientos*
as escrituras - *las escrituras*
a escolher o certo - *escoger lo correcto*
à presença de Deus - *a la presencia de Dios*
dos seus pecados - *de sus pecados*
dos nossos erros - *de nuestros errores*
prosperar - *prosperar*
ter paz e alegria - *tener paz y alegría*
todos os dias - *todos los días*

Era importante que obedecessem?
¿Era importante que obedecieran?
Sim, era importante que obedecessem.
Sí, era importante que obedecieran.
Não, era importante que progredissem.
No, era importante que progresaran.

Por que Deus queria que os Seus filhos tivessem provações nesta vida?
¿Por qué Dios quería que Sus hijos tuvieran pruebas en esta vida?
Porque não podíamos progredir a menos que houvesse oposição em todas as coisas.
Porque no podíamos progresar a menos que hubiera oposición en todas las cosas.

Escenario

Usted y su compañero acaban de conocer a un joven de 23 años que se llama Steven. Él les dice que ha luchado con muchos desafíos que incluyen problemas con la palabra de sabiduría y la ley de castidad. Él demuestra el deseo de cambiar su vida pero no sabe como hacerlo.

1. Cuando los misioneros anteriores estaban enseñándole el Plan de Salvación, él les dijo que no entiende la necesidad de creer en Cristo. Les dijo que para él no tiene sentido cómo un hombre puede tomar sobre si todos los pecados del mundo y salvarnos.

2. Anote en la pizarra las cosas que sabe acerca de Steven.

3. Lea las siguientes escrituras y hablen acerca de cómo Jesucristo puede ayudar a Steven con los desafíos que tiene. Anote sus ideas en la pizarra al lado de las siguientes escrituras:

-Alma 7:11–12	-Alma 34:9
-Éter 12:27	-D&C 101:36
-Mateus 11:28-30	-D&C 19:16–19

4. Observe a su maestro demostrar cómo puede cambiar las frases de "causa y efecto" usando el "pasado del subjuntivo". Haga que las frases comiencen diciendo "Si Cristo __(hiciera o no hiciera algo)__, entonces __(esto pasaría o no pasaría)__". Por ejemplo:

• Se Cristo não tivesse morto por nós, não entenderia os nossos problemas.
• Se Cristo não nos ajudasse com os nossos fardos, a nossa vida seria muito difícil.
• Se Cristo não fosse o nosso Salvador, não venceríamos o pecado.
• Se Cristo nos abandonasse, não poderíamos voltar para viver com Deus.

5. Práctica: Junto con su compañero tomen turnos para desempeñar el papel de Steven y ayúdenlo a resolver las dudas que tenga. El investigador empezará diciéndole su duda a los misioneros y después los misioneros compartirán una escritura con él. Explique la escritura usando una frase de "causa y efecto" para mostrar a Steven lo que hubiera pasado si Jesucristo no hubiera muerto por nuestros pecados. Luego, pregunte a Steven acerca de las cosas que le han enseñado para verificar que entiende la necesidad de creer en Cristo. Asegúrese de usar el "pasado del subjuntivo" mientras hace preguntas a Steven. Por ejemplo:

Inv.: Não entendo a necessidade de acreditar em Cristo.
Mis.: Alma 7:11–12 diz que se Cristo não tivesse morto por nós, então não entenderia os nossos problemas.
Mis.: Se Cristo não tivesse morrido por nós, então Ele não poderia nos ajudar.
Mis.: Steven, se Cristo não tivesse morrido por nós, Ele entenderia os nossos problemas?
Inv.: Não, se Cristo não tivesse morrido por nós, então Ele não entenderia os nossos problemas.

6.Volver a Practicar: Use diferentes escrituras y diferentes maneras para explicar cómo Cristo puede ayudar a Steven en su vida.

Escenarios Adicionales

• Enseñar acerca de la expiación.
• Hablar acerca de su decisión de ir a una misión.

Futuro del Subjuntivo

Se	**orarem**	**com real intenção**	**vão**	**sentir o Espírito.**
Si	*oran*	*con verdadera intención*	*van*	*a sentir el Espíritu.*

Quando *Cuándo*	**ora~~r~~** *orar*	**com real intenção** *con verdadera intención*	**receber uma resposta** *a recibir una respuesta*
Assim que *Tan pronto como*	**le~~r~~** *leer*	**hoje à noite** *hoy en la noche*	**sentir o Espírito** *a sentir el Espíritu*
Se *Si*	**guarda~~r~~** *guardar*	**no Livro de Mórmon** *en el Libro de Mormón*	**ter mais paz na sua vida** *a tener más paz en su vida*
Logo que *Tan pronto como*	**assisti~~r~~** *asistir*	**neste cápitulo** *en este capítulo*	**ter mais felicidade** *a tener más felicidad*
Depois que *Después que*	**confia~~r~~** *confiar*	**os mandamentos** *los mandamientos*	**ter mais amor no lar** *a tener más amor en el hogar*
Enquanto *Mientras*		**a igreja este domingo** *la iglesia este domingo*	**saber o que deves fazer** *a saber lo que debe(n) hacer*
	Irregular	**a Palavra de Sabedoria** *la Palabra de Sabiduría*	**poder ajudar outros** *a poder ayudar a otros*
	estar → estive~~ram~~ *estar*	**os mandamentos** *los mandamientos*	**ser guiado/a** *a ser guiado/a(s)*
	ser → fo~~ram~~ *ser*	**no Espírito** *en el Espíritu*	**ser um exemplo** *a ser un ejemplo*
	fazer → fize~~ram~~ *hacer*	**pronto** *listo*	

\+

r	**rmos**
res	**rdes**
r	**rem**

vou *voy*	**vamos** *vamos*
vais *vas*	**ides** *vais*
vai *va*	**vão** *van*

Assim que leres no Livro de Mórmon vais receber uma resposta?
Tan pronto como leas el Libro de Mormón vas a recibir una respuesta?
Sim, assim que eu ler no Livro de Mórmon vou receber uma resposta.
Sí, tan pronto como lea el Libro de Mormón voy a recibir una respuesta.
Não, assim que eu ler no Livro de Mórmon não vais receber uma resposta?
No, tan pronto como lea el Libro de Mormón no vas a recibir una respuesta.

Escenario

Ha estado enseñado a Guilherme por cuatro semanas y a él se le dificulta cumplir con sus compromisos. A él le gustan mucho las lecciones, pero siempre admite que no ha hecho lo que le ha pedido que haga. Usted y su compañero deciden que él tiene que entender mejor las bendiciones que recibirá a medida que cumpla con sus compromisos.

1. Demostración: Su maestro demostrará cómo extender un compromiso directo y específico que requiera la respuesta *sí* o *no* y cómo prometer bendiciones.

Mis: Vai guardar a lei de castidade?
Guilerme: Sim, vou guardar a lei de castidade.
Mis: Eu sei que vai sentir mais influência do Espírito na sua vida quando guardar a lei de castidade.

2. Práctica: Un misionero toma el papel de Guilherme, el investigador. El otro misionero invita a Guilherme a cumplir con un compromiso, y después le promete bendiciones.

3. Volver a Practicar: Lleve a cabo la misma actividad, pero en este caso con una situación hipotética negativa. Por ejemplo:

Se você não deixar de fumar, vai ter mais dificuldades em receber uma resposta.

Escenarios Adicionales

• Explicar lo que va a suceder durante el bautismo.
• Hablar de los servicios dominicales antes de que vayan a la iglesia.

Presente del Subjuntivo: Artículos Indeterminados

Deus		**quer**	**um discípulo**	**que**		**ame**				**o seu próximo.**
Dios		*quiere*	*un discípulo*	*que*		*ame*				*a su prójimo.*
Deus	**(não)**	**querer**	**uma pessoa**	**que**	**(nunca)**	**amar**				**ao seu próximo**
Dios	*(no)*	*querer*	*una persona*	*que*	*(nunca)*	*amar*		**Ar:**		*a su prójimo*
Nós		**desejar**	**um(a) filho/a**		**(não)**	**orar**	**+**	**-e**	**-emos**	**o evangelho aos seus amigos**
Nosotros		*desear*	*un(a) hijo/a*		*(no)*	*orar*		**-es**	**-eis**	*el evangelio a sus amigos*
A igreja		**procurar**	**uma oração**			**dedicar**		**-e**	**-em**	**a hipocrisia**
La iglesia		*buscar*	*una oración*			*dedicar*				*la hipocresía*
O Senhor		**responder**	**um pesqisador**			**entregar**				**a verdade**
El Señor		*responder*	*un investigador*			*entregar*				*la verdad*
O Pai		**visitar**	**um discípulo**			**estar**				**os mandamentos com exatidão**
El Padre		*visitar*	*un discípulo*			*estar*				*los mandamientos con exactitud*
		aceitar				**proclamar**				**nas promessas de Deus**
		aceptar				*proclamar*				*en las promesas de Dios*
		precisar				**confiar**				**no profeta**
		necesitar				*confiar*				*en el profeta*
						pecar				**com todo o seu coração**
						pecar				*con todo su corazón*
						crer		**Er/Ir:**		**a sua vontade a Deus**
						creer		**-a**	**-amos**	*su voluntad a Dios*
						viver	**+**	**-as**	**-ais**	**a sua vida a Deus**
						vivir		**-a**	**-am**	*su vida a Dios*

O Pai quer um discípulo que proclame o evangelho?
¿El Padre quiere un discípulo que proclame el evangelio?
Sim, o pai quer um discípulo que defenda a verdade.
Sí, el Padre quiere un discípulo que defienda la verdad.

Deus precisa dum discípulo que nunca peque?
¿Dios necesita un discípulo que nunca peque?
Não, Deus precisa dum discípulo que ame com todo o seu coração.
No, Dios necesita un discípulo que ame con todo su corazón.

Escenario

Durante las últimas tres semanas ha estado enseñando a un investigador. Usted lo invitó a ser bautizado, pero dice que aún no ha recibido una repuesta. Él está orando y leyendo el Libro de Mormón pero no ha podido reconocer una respuesta de Dios. Él le dijo que antes de tomar una decisión tan importante como el bautismo, él quiere recibir una respuesta clara de Dios que es la decisión correcta. Cuando le preguntó qué tipo de respuesta espera recibir, él le dijo que está esperando por algún tipo de señal o voz del cielo que le diga lo que tiene que hacer. Le da la tarea de leer Moroni 10 antes de su próxima cita y le dice que hablará más acerca de cómo recibir y reconocer una respuesta de Dios.

1. Lea Morôni 10:1, 3–5, 21, 27, 31, 34 en portugués y encuentre todos los verbos en el "presente del subjuntivo" que haya en esos versículos.

2. Escriba las frases con los verbos en el "presente del subjuntivo" en la pizarra y hablen en cuanto a cómo esos versículos pueden ayudar al investigador a saber cómo reconocer una respuesta de Dios.

- E quero que saibam que se passaram…
- Caso Deus julgue prudente que as leiais…
- E a não ser que tenhais caridade…
- E exorto-vos a que recordeis estas coisas…
- Para que se cumpram…
- Até que meu espírito e meu corpo tornem a unir-se…

3. Práctica: Practique este escenario con otra pareja de misioneros. El día de hoy va a visitar a Manuel, uno de sus investigadores. Asegúrese de explicarle lo siguiente:

- ¿Cómo puedo reconocer si algo viene de Dios o no?
- ¿Cómo es que Dios me va a responder?
- ¿En qué tengo que creer antes de recibir una respuesta de Dios?
- ¿El Señor me puede dar una señal para saber si estas cosas son verdaderas?

Pregúntele a Manuel si tiene alguna pregunta en cuanto a la lectura. Después, el investigador le hace una de las preguntas de arriba al misionero. Los misioneros responden la pregunta con la escritura (Morôni 10:3–5). Después los misioneros explicarán en sus propias palabras qué significa la escritura. Asegúrese de estar usando el "presente del subjuntivo" al dar sus respuestas. Haga a Manuel la misma pregunta para ver si entendió la respuesta que le dió. Por ejemplo:

Mis.: Tem perguntas sobre a leitura, Manuel?
Inv.: Sim, tenho uma pergunta. Como posso reconhecer se algo vem de Deus ou não?
Mis.: Morôni 10:4 diz que Deus vai manifestar a verdade pelo poder do Espírito Santo. Esta escritura significa que Deus vai responder às nossas orações pelos sentimentos do Espírito Santo.

4. Volver a Practicar: Responda todas las preguntas de la parte de arriba.

Escenarios Adicionales

- Planificar actividades para encontrar personas para enseñar durante la semana.
- Hablar acerca de qué lección necesita cierto investigador.

	Cristo nos salvará *Cristo nos salvará*	**para que** *para que*		**voltemos** *volvamos*				**à sua presença.** *a su presencia.*
Sim,	**Jesus Cristo (não) nos ajuda**	**para que**	**(não)**	**guardar**		**Ar:**		**como Ele**
Sí,	*Jesucristo (no) nos ayuda*	*para que*	*(no)*	*guardar*		**-e**	**-emos**	*como Él*
Não,	**Cristo (não) nos salvará**	**a menos que**		**estar**	+	**-es**	**-eis**	**a Ele**
No,	*Cristo (no) nos salvará*	*a menos que*		*estar*		**-e**	**-em**	*a Él*
Por que	**(Não) receberemos perdão**	**a fim de que**		**amar**				**a vida eterna**
Por qué	*(No) recibiremos el perdón*	*a fin de que*		*amar*				*la vida eterna*
	Cristo (não) nos ensina	**sem que**		**tornar-se**				**os mandamentos**
	Cristo (no) nos enseña	*sin que*		*convertirse*				*los mandamientos*
	Jesus (não) nos ama	**embora**		**voltar**				**antes dos oito anos**
	Jesús (no) nos ama	*aunque*		*regresar*				*antes de los ocho años*
	Cristo (não) nos cura							**as ordenanças**
	Cristo (no) nos cura							*las ordenanzas*
	O Salvador (não) nos limpa			**receber**		**Er/Ir:**		**à sua presença**
	El Salvador (no) nos limpia			*recibir*		**-a**	**-amos**	*a su presencia*
	Cristo (não) nos ressuscitará			**morrer***	**+**	**-as**	**-ais**	**para ser julgados**
	Cristo (no) nos resucitará			*morir*		**-a**	**-am**	**perante Deus**
				obedecer*				*para ser juzgados ante Dios*
				obedecer				**perdão**
								perdón

Por que precisamos de ter fé na expiação de Cristo?
¿Por qué necesitamos tener fe en la expiación de Cristo?
Temos que ter fé para que possamos arrepender-nos.
Tenemos que tener fe para que podamos arrepentirnos.

Cristo nos salvará sem que guardemos os mandamentos?
¿Cristo nos salvará sin que guardemos los mandamientos?
Não, Cristo não nos salvará a menos que guardemos os mandamentos
No, Cristo no nos salvará a menos que guardemos los mandamientos.

Escenario

Se encuentra en su estudio con el compañero. A fin de estar listo para enseñar ese día, decide repasar algunas de las preguntas que sus investigadores les han hecho en visitas anteriores. Busque algunas escrituras para responder a sus preguntas más adelante en el día. Estas son las preguntas que tienen los investigadores:

- Maria—Por que Deus nos mandou à terra se estávamos vivendo felizes com Ele no céu?
- Enrique—Por que Cristo deixou que o matasse se Ele tinha todo o poder de se livrar dos Seus inimigos?
- Rogério— É necessário me batizar de novo mesmo que já me batizasse quando era pequena?
- Daniel—Por que Deus permite que haja tanta maldade e sofrimento na terra se Ele é um Deus de amor?
- Mário—Quando uma pessoa pode entrar no templo?

1. Organice las mesas a manera de conferencia para tener un estudio de distrito. Tome un momento para buscar escrituras que puedan responder a las preguntas de los investigadores.

2. Una vez que haya encontrado algunas escrituras, **escriba** tres frases usando algunas de las siguientes conjunciones para responder a las preguntas de los investigadores. Observe a su maestro demostrar brevemente cómo hacer esto.

•A fim de que	•Contanto que
•A menos que	•Mesmo que
•Até que	•Para que
•Caso	•Sem que

Por ejemplo:

- Estamos na terra para que sejamos provados.
- Arrependemo-nos para que Deus nos perdoe dos nossos pecados.
- A menos que seja batizado pela autoridade verdadeira de Deus, o seu batismo não será válido.

3. Práctica: Junto con otra pareja de misioneros desempeñen el papel de investigadores y ayuden a sus investigadores con las preguntas que puedan tener. Empiece preguntando al investigador si tiene alguna pregunta. Deje que el investigador haga las preguntas que tenga y los misioneros respondan con las escrituras que usted encontró. Use las frases que formó con el “presente del subjuntivo”. Después los misioneros harán preguntas al investigador para verificar si entendió. Por ejemplo:

Mis.: Tem uma pergunta para nós?
Inv.: Sim, por que Deus nos mandou à terra se estávamos vivendo felizes com Ele no céu?
Mis.: Em Abraão 3:24–25 diz que Deus mandou-nos à terra para que fôssemos provados. Deus nos mandou à terra a fim de que tivêssemos um corpo. Maria, entende por que Deus nos mandou à terra?
Inv.: Sim, para que pudêssemos ser provados.

4. Volver a Practicar: Responda el resto de las preguntas que tenga el investigador.

Escenarios Adicionales

- Pedir por necesidades específicas durante la oración.
- Explicar a un investigador lo necesario para recibir bendiciones.

Plan de estudio para las primeras 8 sesiones de TALL

Sesión de TALL 1 (30 min)

Cuando se encuentre en TALL, haga clic en las pestañas en la siguiente secuencia. A continuación, complete las actividades en la manera en que están enumeradas. Si termina antes de 30 minutos, continúe con las demás actividades de TALL.

Gramática> Tareas> Conocer a alguien> El tiempo presente (-AR) y pronombres personales> Flecha a "A Estudiar"> Estudiar estas ahora

1. Palabras clave 1
2. Relación de palabras 1
3. Palabras clave 2
4. Relación de palabras 2
5. Elegir la mejor respuesta
6. Llenar los espacios en blanco
7. Relación de partes
8. Elegir el audio
9. Práctica de verbos
10. Formar oraciones
11. Escuchar el uso

Sesión de TALL 2 (30 min)

Cuando se encuentre en TALL, haga clic en las pestañas en la siguiente secuencia. A continuación, complete las actividades en la manera en que están enumeradas. Si termina antes de 30 minutos, continúe con las demás actividades de TALL.

Gramática > Tareas > Testificar > El tiempo presente (-ER, -IR) > Flecha a "A Estudiar" > Estudiar estas ahora

1. Palabras clave 1
2. Relación de palabras 1
3. Palabras clave 2
4. Relación de palabras 2
5. Elegir la mejor respuesta
6. Llenar los espacios en blanco
7. Relación de partes
8. Elegir el audio
9. Práctica de verbos
10. Formar una oración
11. Formar oraciones
12. Formar una oración

Sesión de TALL 3 (30 min)

Cuando se encuentre en TALL, haga clic en las pestañas en la siguiente secuencia. A continuación, complete las actividades en la manera en que están enumeradas. Si termina antes de 30 minutos, continúe con las demás actividades de TALL.

Gramática > Lecciones > El Plan de Salvación > La Creación > Artículos y sustantivos > Flecha a "A Estudar" > Estudiar estas ahora

1. Palabras clave 1
2. Relación de palabras 1
3. Palabras clave 2
4. Relación de palabras 2
5. Elegir la mejor respuesta
6. Relación de partes
7. Elegir el audio
8. Formar una oración

Sesión de TALL 4 (30 min)

Cuando se encuentre en TALL, haga clic en las pestañas en la siguiente secuencia. A continuación, complete las actividades en la manera en que están enumeradas. Si termina antes de 30 minutos, continúe con las demás actividades de TALL.

Gramática > Tareas > Tareas Clave > Extender compromisos > Tiempos del futuro> Flecha a "A Estudar" > Estudiar estas ahora

1. Palabras clave 1
2. Palabras clave 2
3. Relación de palabras 2
4. Elegir la mejor respuesta
5. Relación de partes
6. Elegir el audio
7. Práctica de verbos
8. Formar oraciones
9. Escuchar el uso
10. Formar oraciones

Plan de estudio para las primeras 8 sesiones de TALL

Sesión de TALL 5 (30 min)

Cuando se encuentre en TALL, haga clic en las pestañas en la siguiente secuencia.

Gramática > Tareas > Dar seguimiento a los compromisos > El tiempo pretérito (-AR) > Flecha a "A Estudiar" > Estudiar estas ahora

1. Palabras clave 1
2. Relación de palabras 1
3. Palabras clave 2
4. Relación de palabras 2
5. Elegir el audio
6. Práctica de verbos
7. Ordenar partes

Gramática > Lecciones > Nuestro Padre Celestial revela Su Evangelio en cada dispensación > El tiempo pretérito (-ER, -IR) > Flecha a "A Estudiar" > Estudiar estas ahora

1. Palabras clave 1
2. Relación de palabras 1
3. Palabras clave 2
4. Relación de palabras 2
5. Elegir el audio
6. Práctica de verbos
7. Formar oraciones
8. Formar una oración

Sesión de TALL 6 (30 min)

Cuando se encuentre en TALL, haga clic en las pestañas en la siguiente secuencia.

Gramática > Lecciones > El mensaje de la Restauración > La restauracipon del Evagelio de Jesucristo > Imperfecto > Flecha a "A Estudiar" > Estudiar estas ahora

1. Palabras clave 1
2. Relación de palabras 1
3. Palabras clave 2
4. Relación de palabras 2
5. Elegir el audio
6. Práctica de verbos
7. Formar una oración

Sesión de TALL 7 (30 min)

Cuando se encuentre en TALL, haga clic en las pestañas en la siguiente secuencia. A continuación, complete las actividades en la manera en que están enumeradas. Si termina antes de 30 minutos, continúe con las demás actividades de TALL.

Gramática > Tareas > Tareas Clave > Compartir una experiencia > Pretérito vs. Imperfecto > Flecha a "A Estudiar" > Estudiar estas ahora

1. Palabras clave 1
2. Relación de palabras 1
3. Palabras clave 2
4. Relación de palabras 2
5. Relación de partes
6. Elegir el audio
7. Formar una oración
8. Formar oraciones

Sesión de TALL 8 (30 min)

Cuando se encuentre en TALL, haga clic en las pestañas en la siguiente secuencia. A continuación, complete las actividades en la manera en que están enumeradas. Si termina antes de 30 minutos, continúe con las demás actividades de TALL.

Gramática > Todo > Toda la Gramática > Ser vs. Estar vs. Ficar > Flecha a "A Estudiar" > Estudiar estas ahora

1. Palabras clave 1
2. Relación de palabras 1
3. Palabras clave 2
4. Relación de palabras 2
5. Elegir la mejor respuesta
6. Llenar los espacios en blanco
7. Relación de partes
8. Elegir el audio
9. Práctica de verbos
10. Formar una oración
11. Formar oraciones
12. Ordenar partes
13. Escuchar el uso
14. Usar imágenes

LA IGLESIA DE
JESUCRISTO
DE LOS SANTOS
DE LOS ÚLTIMOS DÍAS